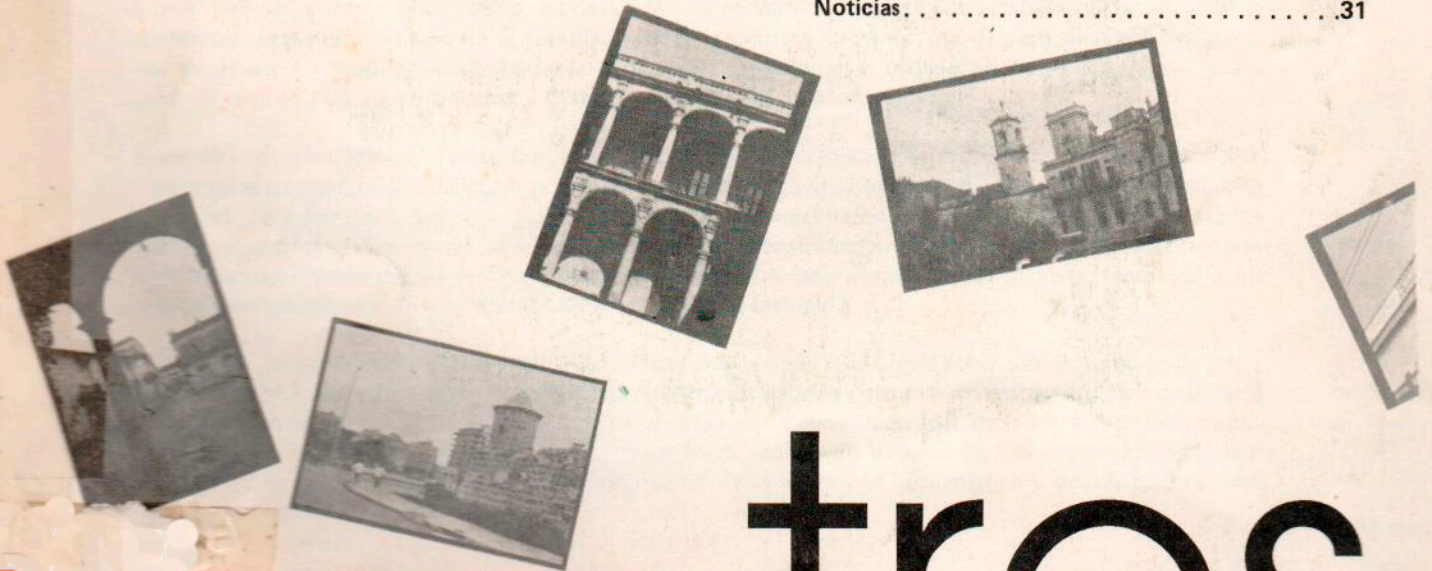


REVISTA DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD
CATOLICA DE SANTIAGO DE GUAYAQUIL

REVISTA SEMESTRAL

PRIMER SEMESTRE 1991

Editorial	1
Eliana Cárdenas y la Arquitectura de la Revolución.	3
Cuba. . . con los fuegos de tu nombre	7
En referencia al patrimonio edificado iberoamericano Acta de Camagüey.	11
Mélnikov: Una real quimera	12
Cuatro razones para repensar la ciudad. V Seminario de Arquitectura Latinoamericana	16
A propósito de la metodología y el diseño Ejercicio de construcción lógica	18
El arquitecto y los sismos (1)	21
Eventos: Seminario Internacional sobre la conservación de bienes culturales en contexto del medio ambiente urbano	28
Diseño	30
Noticias	31



tres

Editorial

El desarrollo de la Facultad de Arquitectura en estos últimos tiempos la enfrenta a serios retos, de si está preparada para resolver con éxito los problemas inherentes al desarrollo de la investigación, la participación directa en la solución de los problemas de la ciudad y la respuesta académica ante el proceso de integración subregional.

Si bien es cierto que la investigación como actividad que busca explorar y conocer la realidad e integrar la frescura de los nuevos conocimientos a las áreas envejecidas de la docencia y cuyo desarrollo, en el ámbito de la historia y de las propuestas de conservación de la ciudad antigua, contrariamente a las predicciones, ha ganado espacio tanto a nivel local como nacional, en estos dos últimos años incluso con proyecciones a nivel latinoamericano, sin embargo, esta actividad no encuentra un desarrollo armónico en las otras áreas académicas con más tradición de la Facultad, con más recursos humanos, mayor peso en el pénsum y mayor experiencia, como la tecnología de la edificación, la vivienda, el urbanismo, entre otros, pero que a pesar de ello, aún no logran articular y desarrollar programas de investigación.

Estos últimos años hemos asistido también a la creciente participación de la Facultad en estudios o proyectos directamente relacionados en la solución de problemas arquitectónicos, urbanos o ambientales de la ciudad; esta actividad que espera ser reglamentada, especialmente en lo referente a la calidad de los trabajos que se presenten o que se ofrezcan al medio, indiscutiblemente debe contribuir con recursos a la siempre exigua economía de la Universidad, pero no debe, bajo ningún punto de vista, renunciar a sus principios académicos y a la rigurosidad de sus propuestas técnicas.

Finalmente, la integración subregional y con ella la formación de la universidad andina, es un tema sobre cuyas implicaciones y proyecciones debemos conocer más a fondo pero que sin embargo presenta un serio reto para la Universidad y la Facultad, por lo que ésta deberá elevar la calidad de la formación de los estudiantes y de los maestros, readecuar, sin sacrificar los fundamentos de la carrera de arquitectura, su plan de estudios en dos vías inseparables: profundización de la formación humanística y actualización científica y tecnológica.

tres

Revista de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica de Santiago de Guayaquil.

CONSEJO EDITORIAL:

Arq. Fernando Tapia Egüez
PRESIDENTE

Arq. Florencio Compte Guerrero
DIRECTOR

Arq. Pablo Lee Tsui
EDITOR

COLABORACION:

Arq. Felipe Huerta Llona
Arq. Mónica Hinostraza Arias
Arq. Claudia Peralta González
Ing. Angel Proaño Briones
Sr. Gustavo Vásquez Tamayo.

DIAGRAMACION:

Arq. Florencio Compte Guerrero
Robinson Vega

FOTOGRAFIA:

Laboratorio de Fotografía. FAUC-G.

IMPRESION:

Centro de Publicaciones
Universidad Católica de Santiago de Guayaquil
Junio de 1991.

TIRAJE.

600 ejemplares
Precio del ejemplar: S/. 1.500,00.

REVISTA SEMESTRAL
PRIMER SEMESTRE DE 1991. AÑO II.

Este tercer número de la Revista de la Facultad pone a consideración temáticas que deben ser de profunda reflexión, como es el rol que dé la Facultad a la investigación científica y tecnológica, la solución de los problemas de la ciudad y su perspectiva ante la integración andina anunciada para 1992.

Por otro lado, varios hechos coincidentales hacen que la Arquitectura Cubana sea uno de los temas centrales: La participación con una ponencia de una delegación de la Facultad en la "II Conferencia Internacional de Conservación de Centros Históricos y Monumentos" (Camagüey, Cuba, noviembre de 1990) y la visita a nuestra ciudad de Eliana Cárdenas, una de las más destacadas figuras de la cultura arquitectónica de Cuba.

Lo primero, a través de un artículo escrito por Pablo Lee, Jefe de la delegación de la Universidad a dicho evento (Cuba... con los fuegos de tu nombre) y la reproducción del "Acta de Camagüey", lo segundo a través de un esclarecedor diálogo que mantuvo Eliana Cárdenas con el Director de nuestra revista. Ambos con un efecto desmitificador sobre esta nación caribeña.

Va también una importante contribución didáctica mediante la traducción del artículo de Vittorio Gregotti, "Ejercicio de Construcción Lógica"; una visión crítica a la Ciudad Moderna en los contenidos de la convocatoria al V Seminario de la Arquitectura Latinoamericana que se efectuará en Santiago de Chile durante la primera semana de octubre de este año. En la sección de las colaboraciones, se incluye la primera parte de un artículo de contenido didáctico sobre los sismos y la importancia de su conocimiento para la formación del arquitecto, elaborado por el Ing. Angel Proaño, una visión personal del Arq. Felipe Huerta sobre K. Mélénikov y una síntesis de los contenidos del Seminario sobre Centros Históricos que se efectuó el año pasado en Quito con conferencistas de gran renombre, trabajo de la Arq. Mónica Hinostraza.

Eliana Cárdenas y la Arquitectura de la Revolución

Había conocido a Eliana Cárdenas, a través del libro "Crítica Arquitectónica", escrito en colaboración con Roberto Segre, el cual trata sobre los cursos de Historia de la Arquitectura que dictan en Universidades Cubanas, y de diversos artículos publicados en las revistas Arquitectura Cuba del Instituto Superior Politécnico "José Antonio Echeverría" y Arquitectura y Urbanismo de la Unión Nacional de Arquitectos e Ingenieros, en las cuales se desempeña además como Directora y Miembro del Consejo Editorial, respectivamente.

De visita a nuestro país para participar como ponente en la VII Bienal de Arquitectura de Quito, realizó una breve escala en Guayaquil para dictar una conferencia sobre "Tendencias Actuales de la Arquitectura en Cuba"; en un intervalo de su agenda, la invitamos a visitar nuestra Facultad, donde nos concedió la presente entrevista.

¿Cuál es la labor que actualmente estás desempeñando en Cuba?

—Bueno, en estos momentos estoy dando clases en la materia de Teoría e Historia y participando en la elaboración de un plan de estudios nuevo que acaba de comenzar en primer año, y que tiene como objetivo central lograr una mayor integración de las asignaturas para poder, de alguna manera, relacionar contenidos que a veces se repetían e integrarlos en la actividad de proyecto que junto con la construcción se definen como el eje central de la especialidad. Yo estuve trabajando en la reorganización del plan de estudios y ahora estoy dando este primer curso.

En estos momentos también, sigo dirigiendo la revista de la Facultad y la Comisión de Teoría y Crítica de la Unión de Arquitectos e Ingenieros de la Construcción de Cuba que se traza como objetivo fundamental analizar toda una serie de problemas generales que tenemos en la arquitectura y el urbanismo y de desarrollar algunos temas de debate, organizar talleres de ideas y talleres de crítica, sobre proyectos en curso o ya realizados o temas; por ejemplo, el año que viene la Comisión tiene como plan, analizar toda una serie de aspectos relacionados con la arquitectura y el planeamiento del turismo, como tema fundamental. Además, siempre hay otros temas paralelos que atender.

Trabajo también en la Comisión de Monumentos de la Ciudad de La Habana, específicamente en el Municipio de Guanabacoa donde yo vivo, el cual tiene toda una serie de valores patrimoniales un poco abandonados, porque desgraciadamente no hay posibilidad de atenderlo todo al mismo tiempo, y en estos momentos se está haciendo un trabajo que pensamos que va a dar frutos. Por primera vez tenemos un pequeño equipo de trabajo que está atendiendo los monumentos de Guanabacoa y, en general, todo el proceso de estudios de su Centro.

¿En qué medida estos proyectos se van a ver afectados por la limitación de recursos económicos que atraviesa Cuba en la actualidad?

—Yo pienso que se van a ver afectados en alguna medida, porque a partir de la limitación de recursos habrá que priorizar en cada uno de los sectores aquellos aspectos más urgentes. En el caso de la recuperación del patrimonio, aquellas edificaciones que por su estado o por su valor tengan que ser atendidas de inmediato, se lo hará.

Hasta ahora lo que se ha planteado, es que en cada una de las ramas se vaya buscando cuáles son las prioridades y por supuesto por el problema económico, en el sector de la construcción, es la edificación para el turismo.

El otro problema que hay que tener en cuenta también, es que estas limitaciones no solamente atiende a los materiales de construcción sino también a toda una serie de elementos necesarios para el equipamiento de las construcciones que quizá sea uno de los renglones que pueda resultarnos más difíciles.

Volviendo a mi trabajo, otra cosa que realizo es trabajar en varias comisiones, como en la sección de Crítica de la Asociación de Artes Plásticas de la Unión de Artistas de Cuba, que es un núcleo que pretende reinsertar la actividad crítica en el ámbito de las artes plásticas incluyendo la Arquitectura. Dentro de la UNAI, también coopero con la revista Arquitectura Cuba de la cual formo parte del Consejo de Redacción.



En estos momentos estoy tratando de terminar un libro cuyo tema presenté a un concurso temático de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, mediante una serie de facilidades que les dan a los escritores para poder desarrollar un tema de investigación sobre todo cuando se trata de ensayos; mediante una beca uno puede estar un tiempo fuera de su trabajo y dedicarse a la investigación para concluirla en un libro; y, ese es el trabajo paralelo que estoy realizando ahora. Es un libro cuyo título provisional sería "LAS IDEAS DE LA ARQUITECTURA DE LA REVOLUCION", y que trata de dar una visión de lo que, desde el punto de vista teórico, ha regido la Arquitectura de la Revolución en estos años, qué es lo que subyace en los países socializados, cuáles son los puntos de debate que ha habido en determinado momento.

¿En la actualidad cuáles son las tendencias de la Arquitectura en Cuba?

4 —Bueno, yo pienso que las tendencias de la Arquitectura en Cuba no son muy diferentes a las tendencias que hay en otros lugares.

Desde el punto de vista del urbanismo, podríamos decir que, por una parte, se ha estado trabajando durante todos estos años en la planificación física a nivel de macro—escala y, en estos momentos, se ha comprendido la necesidad de establecer una relación mucho más dialéctica entre ese nivel general y la realización arquitectónica. En función de esto, se han tomado una serie de medidas: por ejemplo, unir la Dirección de Planificación Física con las de Arquitectura y Urbanismo, establecer grupos de trabajo que permitan ese vínculo a través de equipos para proyectos de zonas específicas, como es el trabajo de los grupos de desarrollo integral

... la especulación, no existe y todas las acciones que se realizan en la ciudad están vinculadas a un Plan de Desarrollo que permite regular de acuerdo a las necesidades, qué es lo que se ubica en cada sitio.

para ciudades como La Habana y Santiago de Cuba, experiencia que se puede extender a otras ciudades. Yo creo que esta tendencia o esta idea que hay en estos últimos tiempos, es establecer una relación más dialéctica entre los niveles de planeamiento urbano, partiendo incluso de la relación con el diseño de la zona y, de esta manera, lograr una retroalimentación con la planificación.

Se dan las directrices generales y dentro de éstas, ¿los arquitectos tienen libertad a nivel formal, por ejemplo?

—Sí, a nivel formal sí, en cuanto a la arquitectura hay construcciones que siguen los códigos del Movimiento Moderno, otras que podríamos asociar con el Brutalismo, otras con el Posmodernismo.

En la Habana Vieja hay algunas edificaciones nuevas que se integran muy bien y otras que rompen totalmente con el entorno, ¿no entraría esto en contradicción con las directrices generales dadas por los planes para el Centro Histórico?

—Yo creo que una de las cosas actuales más interesantes, es que el proceso de trabajo dentro de la ciudad ha generado una serie de cambios, porque hasta hace poco, fundamentalmente para la vivienda, se utilizaba el proyecto típico que es el sistema prefabricado y el hecho de trabajar dentro de la ciudad ha venido a ayudar a plantear una serie de conceptos en cuanto a esa arquitectura. En ese sentido, hay también distintas tendencias, ahí están los que tienen fidelidad total al proyecto típico y al prefabricado para trabajar dentro de la ciudad, y los que no, que piensan que es posible utilizar sistemas de prefabricación con variaciones en los moldes, con un concepto de proyecto típico flexible, a partir del criterio de que si se va a resolver los problemas masivamente es más difícil resolverlos haciendo un diseño diferente para cada uno.

También hay tendencias diferentes en cuanto a lo que se relaciona con la recuperación de la ciudad tradicional. Todo el mundo está convencido de que hay que preservar la ciudad tradicional y de que hay que buscar la forma de que esa ciudad tradicional se incorpore a la vida actual; sin embargo, hay quienes tienen una actitud conservadorista máxima y hay otros que admiten una mayor transformación pensando que las nuevas necesidades, las nuevas funciones, requieren de espacios totalmente diferentes. Son tendencias, que en definitiva, están presentes en otros lugares.

Otro problema como la especulación, no existe y todas las acciones que se realizan en la ciudad están vinculadas a un Plan de Desarrollo que permite regular de acuerdo a las necesidades, qué es lo que se ubica en cada sitio, cómo se puede lograr una organización de la vivienda en relación con otras funciones urbanas como pueden ser las construcciones de tipo escolar, para la salud, servicios básicos, funciones culturales, etc.

De lo que conoces de América Latina, ¿cuáles son las tendencias que se presentan en la Arquitectura, y qué semejanzas o diferencias tienen con las de Cuba?

—Yo creo que hay un elemento bastante común en América Latina en este momento, y es que se palpa una reflexión, una especie de introspección, de búsqueda, un poco de definir cómo somos y esto creo que se da en casi todas las



... esta tendencia o esta idea que hay en estos últimos tiempos, es establecer una relación más dialéctica entre los niveles de planteamiento urbano, partiendo incluso de la relación con el diseño de la zona. . .



ramas de la cultura.

En la Arquitectura, desde hace algunos años se viene profundizando en el tema de la identidad. Creo que ha habido una proliferación de eventos donde se ha estado discutiendo este tema, desde las Bienales que se han venido realizando, en Quito, en la de Colombia y ahora que se ha comenzado a hacer Bienales en Centro América (recién terminó la Bienal de Santo Domingo) y, por otra parte, en los seminarios de Arquitectura Latinoamericana.

Independientemente de que la práctica a veces no tiene nada que ver con este tema de la identidad, yo creo que, por lo menos, se ha avanzado en determinado sector de los profesionales de la Arquitectura, en tener esta conciencia de buscar una arquitectura que se adapte a nuestras condiciones, no solamente desde el punto de vista climático o cultural, sino también social, ya que los problemas sociales que aquejan a América en general son bastante graves y por supuesto se reflejan en el ámbito urbano y arquitectónico.

Dentro de toda esta discusión, creo que son evidentes algunas tendencias. Por una parte, el grupo de arquitectos que un poco idealiza la etapa de la Colonia a partir de que en realidad los modelos que se desarrollan en casi todos los países de América Latina, en esta etapa, logran una adecuación válida a las condiciones del lugar, en cuanto a las condiciones climáticas, en cuanto a buscar un tipo de arquitectura que ya no es el del modelo original, sino que va sufriendo alguna transformación de acuerdo a los requerimientos económicos y sociales del lugar.

Sin embargo, pasa que a veces a la hora de valorar este hecho, se lo idealiza y se establece un corte, planteando que todo lo que existe después de esta etapa es una arquitectura a disposición, yo creo que todas las arquitecturas nuestras han sido a disposición, lo que ha habido es un proceso de diferente adaptación a las condiciones del lugar, y claro que la arquitectura de la etapa colonial, en casi todos los países, es una arquitectura fundamentalmente popular, aunque hay algunos centros de arquitectura culta, pero como cosa general y sobre todo, en la extensión de esos modelos originarios, se logra un determinado nivel de popularización de esos modelos arquitectónicos en un proceso mucho más lento desde el punto de vista histórico, hasta que ese proceso de adaptación logre una arquitectura a la cual se le pueda otorgar carta de nacionalidad.

- 6 Pero, no se puede negar las posibilidades de aporte que tienen arquitecturas posteriores. El Neoclasicismo fue un tipo de arquitectura que respondía a los intereses de las nuevas oligarquías gobernantes al inaugurarse las repúblicas latinoamericanas, y ese es un criterio que se maneja con bastante generalidad; sin embargo, si se investiga en muchas ciudades de América Latina hay elementos neoclásicos antes de este proceso, como el uso del neoclásico en Puerto Rico y en Cuba que todavía no habían entrado en este proceso independentista, o el caso del Eclecticismo o lo que se produce después, el Art. Deco, pero creo que hay otras alternativas, como la misma arquitectura de madera que se produce en todo el Caribe y que, en su mayoría, es derivada de influencias no hispanas, que puede ser proveniente de Inglaterra o los Estados Unidos, como en los centros azucareros cubanos y que sin embargo es un tipo de arquitectura que se adapta también a las condiciones del lugar.

... puede haber una Arquitectura que sea rabiosamente postmodernista y que sea adecuada a nuestras condiciones climáticas y al contexto, sin embargo habría que ver en ese caso hasta qué punto está adecuada a nuestras condiciones económicas o para determinados valores culturales.

Toda la búsqueda de nuestros referentes históricos estaría dada en esa diversidad?

—¿Cuál es el problema?, y es una trampa en que todos caemos y yo mismo acabo de caer ¿no?, porque hablamos de la arquitectura, bueno pues, la arquitectura del Barroco, Neoclásica o Ecléctica son los esquemas de análisis que tenemos, sin embargo podemos ver que desde en la etapa de la Colonia hasta ahora podemos encontrar modelos funcionales que estableceré una continuidad que quizá podamos ver que en el proceso de este siglo, muchos de los pasos se han producido o han desaparecido por un corte en la continuidad cultural, yo pienso que es un producto de la especulación y que de tal manera, no se puede ir solamente al problema estilístico.

Yo pienso que puede haber una arquitectura, que sea rabiosamente posmodernista y que sea adecuada a nuestras condiciones climáticas y al contexto, sin embargo habría que ver en ese caso hasta qué punto está adecuada a nuestras condiciones económicas o para determinados valores culturales.

Por eso yo creo que en esta discusión, hay que ser flexible en cuanto a cómo se manejan los problemas; no ir a los problemas formales, sino a las esencias.

Florencio Compte Guerrero, arq.
Guayaquil, 30 de noviembre de 1990.

Cuba... con los fuegos de tu nombre

Pablo Lee Tsui.



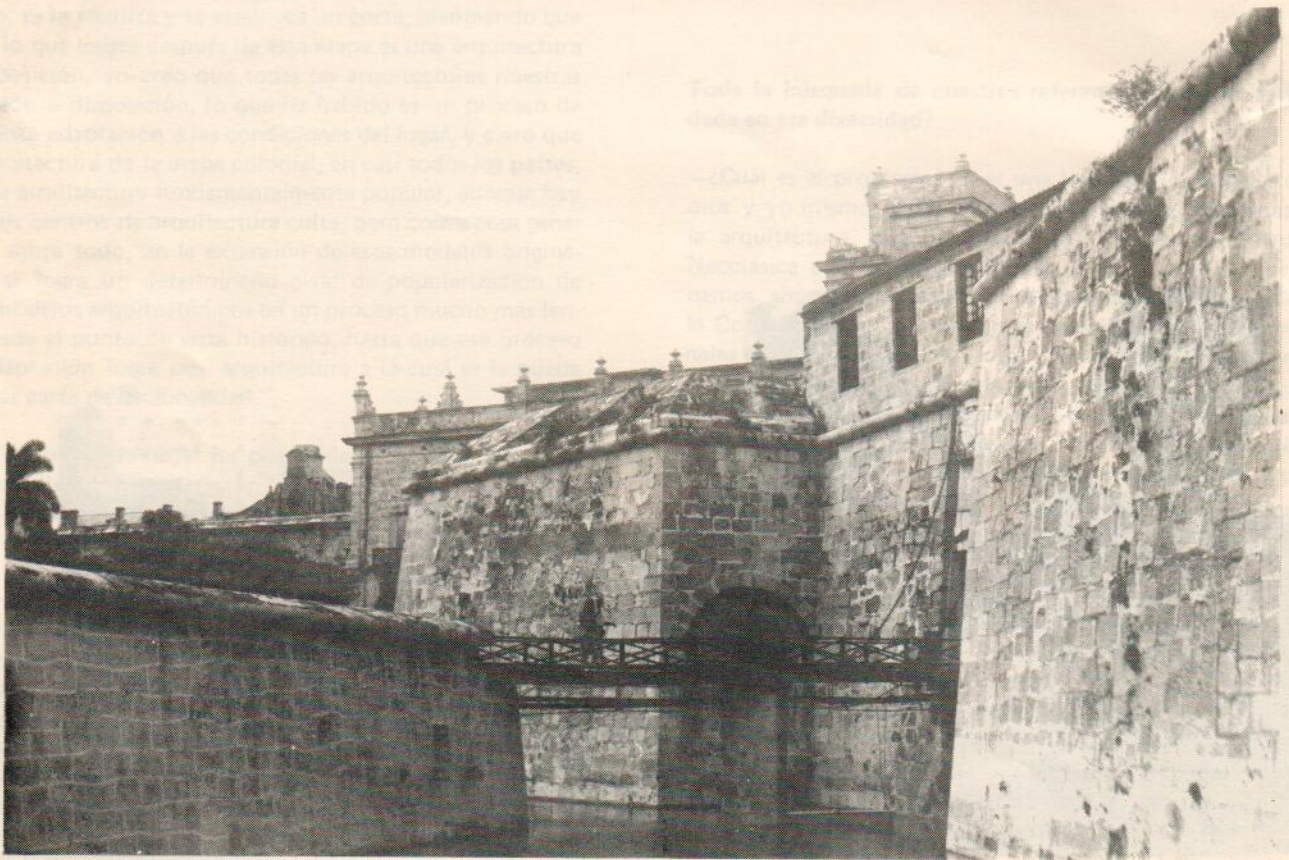
. . . entonces, moviéndose con gracia y ritmo, una niña de tez morena y grandes lazos rosas, que escapándose de su abuela, se encaramó con micrófono en mano entre los instrumentos de una orquesta vacía del hotel; el escándalo de la sirena de la "limusine" que cruzando rauda el paseo Martí transportaba los novios de terno y de blanco y tul; el cantor que en un domingo se quejaba con su música y verso de los trámites; la familia que reunida en el Malecón elevaba cometas mientras se quejaba que cansada de su casa vieja de cemento quería otra mejor: ". . . de las nuevas que se construyen"; las largas colas para una desabrida hamburguesa; el ritmo del "filin"; Michael Jackson; el son; la señora que frente a su ventana fabrica con esmero imágenes religiosas; el Museo de Arte Nacional que no agota la vista pero sí las piernas porque al parecer no tiene fin; actividades culturales por doquier; la gráfica Cubana; la iconografía revolucionaria; la imagen del Ché, que como un sol, se monta y se desmonta en la Plaza de la Revolución frente al monumento a Martí; grandes carteles que proclaman la identidad de la Revolución: "100 o/o cubana"; los concursos de lambada, rap, son; las "guaguas" repletas; la escasez de combustible; el mercado negro de divisas; la juventud en jean, punk o verde olivo, sea que reniegue o defienda a muerte la revolución, es alegre y bailadora como sus padres y abuelos; las vitrinas austeras; los "cabarets" repletos; las ciudades ordenadas y generalmente limpias en donde los signos del consumismo no tienen cabida; una sociedad sin lujos en que educación y salud no faltan; y la alimentación, que aunque no

abunda, alcanza; son algunos de los elementos que conforman este mundo heterodoxo que, contra todo "cliché", es tan latino, tan cercano, que a pesar del bloqueo para obligarlo a ser dócil y de la crisis del bloque socialista, se niega a doblegarse y se prepara a sobrevivir y a resistir —palabra tan rara en nuestros tiempos— donde todos se someten ante el lenguaje del poder y no del que se crea tenga la razón.

¿Quién, con una opinión favorable o desfavorable, no se ha inquietado y se encuentra influenciado por la revolución cubana que en 1959 convirtió al "prostíbulo" de los Estados Unidos en el primer país socialista de América a pocos kilómetros del Imperio, que al decir de Tinajero "partió la Historia de América en dos"? Es en Cuba, donde se desarrolló entre octubre y noviembre de 1990, la "II Conferencia Internacional de Monumentos y Centros Históricos", en el ombligo de la isla: Camagüey. Evento que, más que generar nuevas teorías, permitió reunir a un grupo significativo de técnicos latinoamericanos para intercambiar sus experiencias y hablar de lo que se estaba haciendo en cada uno de sus países y buscar —dentro de la diversidad de conceptos y de actuaciones— los puntos y tareas afines que hay que emprender, coordinar, consolidar y evaluar cada año.

Ahí se habló de la necesidad de establecer parámetros latinoamericanos para el estudio y la valoración del Patrimonio Arquitectónico Latinoamericano y sus Centros Históricos (tesis que llevó también la Universidad Católica), en donde

8



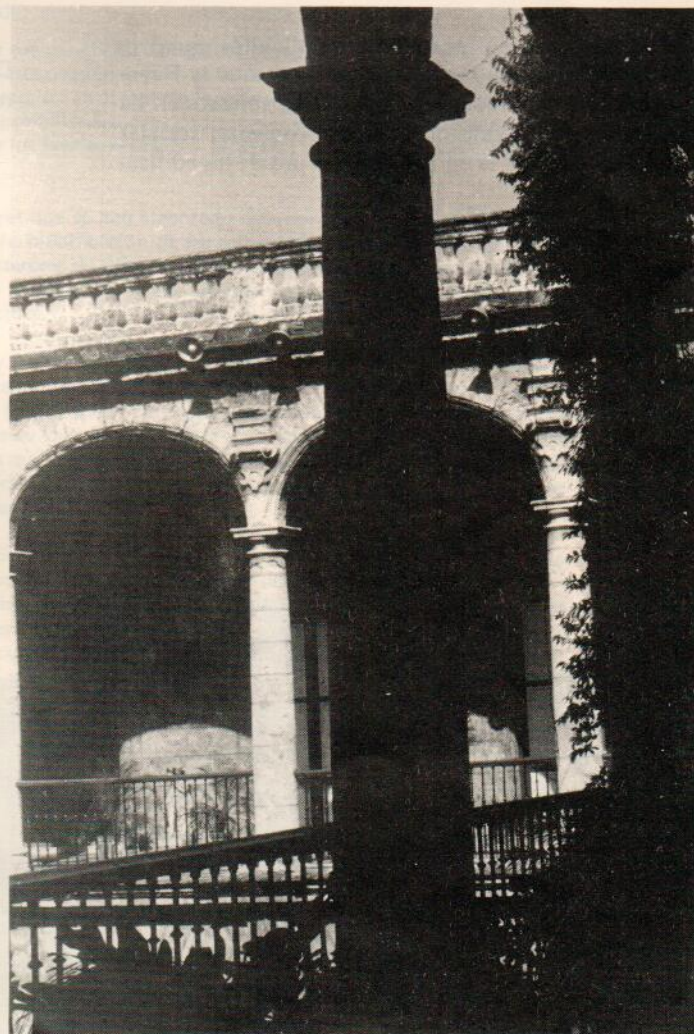
Castillo de la Real Fuerza (La Habana). P.L.T.

se incorpore las edificaciones de los últimos 30 ó 40 años que por lo general han sido relegadas por una exagerada preferencia por lo Colonial, tomando en cuenta que la mayoría de las ciudades latinoamericanas han sufrido un violento proceso de renovación urbana y que poco o nada ha quedado de dicha época, en este aspecto fue notorio el estudio presentado por Venezuela (Arq. Caraballo) sobre un campamento de obreros en una zona industrial en Judibana, las investigaciones sobre la arquitectura del eclecticismo que realiza la cubana Eliana Cárdenas.

Otra de las preocupaciones fue la de profundizar las investigaciones sobre la identidad de la Arquitectura y de las ciudades de la Región y la necesidad de su incorporación a la vida social, con una activa participación de los ciudadanos organizados (caso de la Asociación para la Difusión y Conservación del Patrimonio Cultural,, Puebla-México) es vital para su supervivencia y, especialmente, dentro de un contexto de crisis ocasionada por la lógica de los sistemas socio-políticos imperantes en la mayoría de los países y la deuda externa latinoamericana. Crisis que toca también el campo de la ideología a nivel de la región, la misma que ha sido profundizada por el impacto de la "desocialización" en los países del Este Europeo, por lo que se hace urgente, hoy más que nunca, llevar del debate a la práctica la unidad latinoamericana.

Sin embargo, lo más significativo de este evento fue la vivencia directa de la Revolución y de las arquitecturas y ciudades históricas de Cuba como Camagüey, Matanzas y La Habana, especialmente La Habana Vieja declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1982, que es un gran sector de la ciudad actual que se ha mantenido a salvo de los procesos de destrucción que la renovación urbana suele ocasionar y que ha logrado sobrevivir, en un primer momento, más que por un acto de conciencia de mantener la ciudad histórica, por las prioridades en otras áreas que tenía la revolución en sus primeros años, pero que hoy es una de las tareas a las que se le dedica ingentes esfuerzos, en que la destrucción de los edificios de valor, tal como nos dijo el Arq. Ramón Cotarelo (Director del Equipo Técnico de Monumentos de Matanzas), se caen porque no hay recursos para su recuperación y no porque a alguien se le ocurre derrocarlos; por eso, muchos edificios esperan ser salvados aunque abandonados y descuidados. Aún así, se ha podido mantener el esplendor de las ciudades, especialmente La Habana Vieja y sus principales edificios, (los fortines de El Morro, La Cabaña y el Castillo de la Real Fuerza, las plazas, la Catedral, entre otros) que hablan de la importancia de esta capital en la vida económica de América durante la colonia, no en vano fue el primer y último Puerto del continente antes de venir o ir a España.

Vale destacar los esfuerzos por mantener los programas de rescate, no solamente de La Habana Vieja, sino a nivel nacional de ciudades como Matanzas (Teatro Sauto, La Plaza de la Vigía), Camagüey (Hospital San Juan de Dios, las casas de la Calle Hnos. Agüero), Trinidad, Sancti Spiritus, Santiago de Cuba, entre otras, a partir de las nuevas condiciones de restricción ocasionadas por la crisis y la escasez de recursos económicos y materiales.



Palacio de los Capitanes Generales (La Habana). P.L.T.

Contrario a lo que se suele pensar sobre la rigidez del sistema socialista, las intervenciones se efectúan con heterodoxia y flexibilidad, que lejos de regirse sobre normas pre-establecidas, permite un rico espacio de discusión sea para proyectos de restauración como el de la Plaza Vieja de La Habana, de la escuela convertida en un polideportivo para los Juegos Panamericanos en los alrededores del Capitolio o de las nuevas inserciones al interior de la trama urbana en La Habana Vieja con soluciones estilísticamente diferentes, aún post-modernas (contrario a las ideas del principal teórico e historiador de la arquitectura de Cuba como es Roberto Segre) que intenta dotar a estas arquitecturas un carácter contemporáneo, respetando la forma de la ciudad y evitar las falsificaciones.

Para Cuba, la restauración y el cuidado de su patrimonio es vital, no sólo para la conservación de los testimonios de su historia, sino como parte de la solución a los nuevos requerimientos espaciales de la sociedad y de darle a los edificios antiguos un nuevo contenido, como ejemplos significativos tenemos al Cuartel Moncada (Santiago de Cuba) convertido en escuela y el Palacio Presidencial (La Habana) en el Museo de la Revolución, además de ser un eje importante en el fomento del turismo, aunque en su nombre se ha cometido más de un exceso, como las imágenes del Ché convertidas en souvenirs para turistas.

A pesar de los logros en los últimos treinta años, nuestros interlocutores nunca ocultaron los problemas que la Revolución no ha podido erradicar, como el hacinamiento en La Habana Vieja, el burocratismo y otros problemas sociales y que los problemas de la conservación y uso de las edifica-

ciones antiguas están lejos de ser solucionados. En ese contexto, los procesos de rectificación son necesarios y continuos, por ello el sistema, socialista para unos y fidelista para otros pero que por cualquier lado que se lo mire es cubano, tiene una gran vitalidad por el elevado ambiente de autocrítica y reconocimiento de las dificultades.

Por el rol que ha desempeñado la arquitectura cubana en las últimas décadas, como una de las alternativas ante la influencia de los modelos europeos o norteamericanos, con obras contemporáneas de gran vitalidad como el Pabellón de Cuba (Arq. Campos, 1963), ExpoCuba (Arq. Ramírez, 1989), el Hospital Hnos. Almeijeiras (Arq. Salinas, 1982), el Edificio Experimental Multifamiliar (Arq. Quintana, 1967) la arquitectura escolar y para viviendas a lo largo de la isla, el futuro de Cuba y su Patrimonio Arquitectónico y Urbano y las vías que en este campo se desarrollen en Latinoamérica, será decisivo en los próximos años y dependerá, de manera dramática del rol que pueda desempeñar Cuba de sí, como dijera uno de los participantes en el evento, se mantiene vigente la reserva moral de América Latina de una alternativa posible al capitalismo.

Que el mundo no se vuelva unidimensional y se respeten las sociedades diferentes. Que la niñita siga cantando, que la imagen del Ché se monte y se desmonte, y que los carteles recordando a Camilo vuelvan a decir "... Con los fuegos de tu nombre".

Definitivamente no es el paraíso, ya que de ahí los amigos no envían postales.

Guayaquil, enero de 1991.

Catedral de la Habana. P.L.T.



En referencia al patrimonio edificado iberoamericano

Acta de Camagüey

Como resultado de los trabajos y deliberaciones de los asistentes a la 1a. Conferencia Internacional de conservación de Centros Históricos y Monumentos, el conjunto de inquietudes expresadas por los delegados nacionales e internacionales coincidieron en la importancia y responsabilidad que conllevan los tiempos actuales, para toda la sociedad y en particular para quienes desde nuestras disciplinas y especialidades acometen la tarea de salvaguardar el patrimonio histórico de nuestros pueblos, en el contexto de los acelerados cambios que el desarrollo científico-técnico de la humanidad nos impone.

Por lo anterior manifestamos que:

1ro. La modernidad es un fenómeno que presenta junto a sus beneficios innegables grandes retos y contradicciones especialmente para los países del Tercer Mundo, poniendo en esta ocasión énfasis en la situación latinoamericana, territorio en donde paralelamente a las exigencias que le impone su inserción en el desarrollo moderno, concurre la problemática de su gran deuda externa como un dique que disminuye o imposibilita acciones concretas que le permitan, en tales circunstancias, la conservación de su patrimonio cultural y con ello los fundamentos que generan y proyectan las identidades nacionales y regionales.

2do. No obstante los documentos internacionales y las leyes que se han elaborado para controlar y regular la conservación de centros históricos y monumentos, la destrucción y/o modificación de las estructuras urbano-arquitectónicas patrimoniales se ha seguido llevando a cabo obedeciendo a intereses de diversa índole, atropellando con ello los más altos intereses de la sociedad en su derecho de ser, participar y disfrutar de la cultura que otras generaciones le han legado como signo de sus luchas y preocupación creativa y constructora.

3ro. Prueba de lo anterior es la enorme cantidad de sitios y monumentos que a la fecha han sido destruidos o en muchas ocasiones intervenidos de forma irracional y que han lacerado nuestro patrimonio desde la época prehispánica hasta el siglo XIX, no obstante muchos de ellos se han encontrado bajo régimen de protección, situación que reviste mayor gravedad con respecto al siglo XX en donde podemos ya observar que un importante número de edificaciones representativas han dejado de existir, ante la falta de criterios y normas que definan, entre la circunstancia de la modernidad, los elementos sobre los que se podría soportar la renovada identidad contemporánea-modernizada de nuestras sociedades, generándose con ello el peligro de una ruptura de la continuidad histórica.

4to. A nivel de los procesos de enseñanza y de las instituciones que participan de ella, no se ha podido consolidar la integración de programas y actividades que manifiesten de manera efectiva el impulso de una conciencia universitaria y ciudadana acerca de la importancia de la conservación de nuestro patrimonio cultural edificado. Es lamentable observar como aún en la mayor parte de las escuelas y facultades latinoamericanas, las que como fin debiesen tener participación de esta tarea, no se ha logrado establecer una dinámica curricular congruente con aquello que como principio conforma la esencia cultural de su realidad sustantiva. Cabe aquí agregar las limitaciones en el campo de la investigación como producto de prioridades, de planes y programas, que no acaban de entender la dimensión esencial y significación de nuestro patrimonio cultural. Asimismo, tanto en la investigación como en el postgrado, hace falta la implementación de políticas que permitan la ampliación del conocimiento adquirido y la actualización constante.

5to. Ante la falta de recursos materiales, la colaboración y el intercambio entre los individuos y las instituciones se convierte en una opción ineludible, como vía que nos permita integrar el pensamiento y la práctica de quienes sustentan y confirman, paso a paso, su compromiso con la identidad cultural de nuestros pueblos, así como la de los pueblos del mundo.

Por lo anterior, manifestamos que el presente documento no es una finalidad en sí, si no que, al expresarse públicamente, se convierte en un compromiso para, aún entre limitaciones y carencias, realizar un esfuerzo conjunto como hermanos unidos por la cultura y el compromiso de quienes participamos de esta preocupación profesional. Convocamos así a todos aquellos que quieran participar de este esfuerzo, para que con base en los trabajos que seguiremos llevando a cabo coordinada y conjuntamente, nos reunamos en el futuro inmediato para dar continuidad a esta tarea y compromiso.

Camagüey, Cuba
Octubre de 1989.

Mélnikov: Una real quimera

Felipe X. Huerta Llona
Arquitecto

Hace un año, la UNESCO declaraba el "Año del Arquitecto Mélnikov". Simultáneamente en diversas partes del mundo se celebraban conferencias y homenajes resaltando su figura como uno de los principales exponentes de la Arquitectura Moderna de la década del 20. Pero, ¿quién era este arquitecto que durante largos años fue condenado al ostracismo al ser considerado como representante de la "corriente decadente de la arquitectura soviética"?

En 1969, una mañana de temprana primavera, siendo estudiante del Instituto de Arquitectura de Moscú (ex-BJUTEMAS) (1), en compañía de varios arquitectos italianos fuimos a visitar a Konstantin Stepanovich MELNIKOV, uno de los pocos sobrevivientes de aquel apoteósico y agitado período de la Humanidad: 1917, la Revolución Rusa de Octubre.

12 Ya en su puerta a la calle, un ingreso en doble quiebre axial, nos recibe aquel venerable anciano, en cuyo rostro se lee la gloria de haber vivido y la tristeza del aislamiento, exilio intelectual, al que no pocos soviéticos fueron condenados en los años posteriores a la década de los veinte.

Dentro de su vivienda—taller, un experimento espacial de 1927, compuesto de dos cilindros interceptados, uno de ellos (el taller) perforado a intervalos en toda su superficie por hexágonos alargados, que permiten una luminosidad estabilizada durante las cuatro estaciones del año en la latitud moscovita.

Su interior expresivo y tranquilizador, en niveles desarrollados por planos cortantes de sección y alturas variables según su función.

La conversación decurre junto a la chimenea que, como parte y el todo, es un rompimiento al lenguaje tradicional o conformista. La obra de MELNIKOV, su valor y carácter precisamente radican en la innovación y seriedad, en la audacia y consistencia, en la soberbia improvisación y la incansable búsqueda.

En el gesto rápido, violento y en la fuerza de la calma meditación.

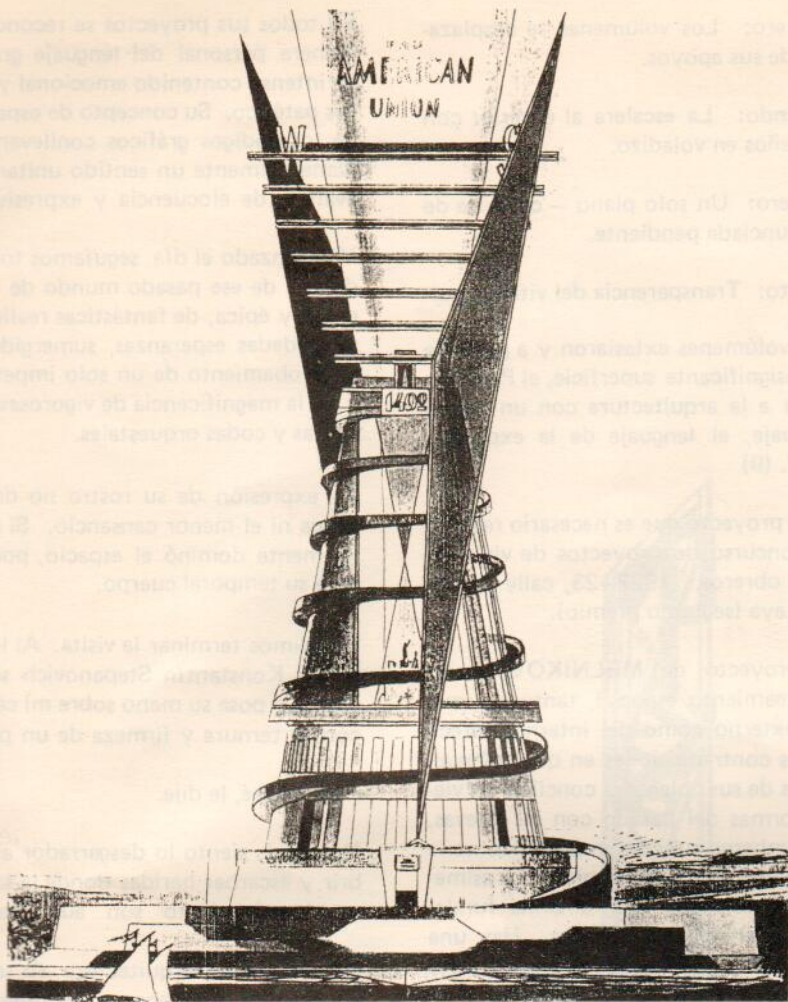
Me decía:

"¿Por qué mi obra produce tanta curiosidad colindante con el temor?, ¿Cuál es el motivo que obliga radicalmente a separar mis obras de entre muchas otras? ¿Por qué despierta desagrado y a la vez susto, delante de una nítida concepción, propia de mis obras? ¿Y por qué, finalmente, en el momento de conocerlas se olvidan de

todo lo arriba mencionado y el corazón se llena de sentimiento de aire límpido y fresco, como después de la tormenta? (2).

En aquellos tiempos, todas las mejores fuerzas de la transformación revolucionaria concibieron y construyeron con lo ilimitado del pensamiento y la restricción de los materiales disponibles el naciente Estado Socialista Soviético. Los ojos del mundo se centraron en la revolución rusa, pero también no pocos colmillos la desgarraron. (3)

Fueron años extremadamente difíciles, bajo severas condiciones los arquitectos soviéticos agrupados en diferentes asociaciones, en permanente debate teórico e ideológico produjeron también la conmoción en el espacio: LA NUEVA ARQUITECTURA, con un contenido e identidad propios, de base social, de fuerza y visión al futuro, con un nuevo y dinámico lenguaje no circunstancial, de autenticidad y consistencia.



Concurso Internacional para el faro "Cristóbal Colón" en Santo Domingo (República Dominicana), 1929.

MELNIKOV y parte de ese ejército de transformadores e innovadores, fueron los creadores en 1920 del BJUTEMAS, talleres y laboratorios de permanente creatividad y búsqueda, donde los dos primeros cursos se basaban en el método psico-analítico. La existencia del BJUTEMAS—BJUTEIN (4) termina en 1930; paradójicamente, los estudiantes del nuevo Instituto en los años 40 ya desconocían el nombre de MELNIKOV.

En 1925 ya se observaba un cambio en la política mundial. El país de los Soviets era reconocido "de jure". Francia abrió su primera exposición de las artes e industria en París, después de la primera Guerra Mundial. La URSS es invitada a participar.

Los grupos de arquitectos: ASNOVA, OSA, VOPRA, los estudiantes del BJUTEMAS (5), la vieja guardia y todas las tendencias son convocados para el diseño del Pabellón Soviético.

El veredicto: "El Comité aprueba el proyecto del arquitecto K. MELNIKOV; ligero por su estructura, el Pabellón refleja la idea de la URSS como un Estado obrero—campesino y unión de repúblicas nacionales". (6) A la crítica de sus oponentes, MELNIKOV respondió: "En las discusiones, a menudo he escuchado que es incomprensible mi obra y desconocido mi camino. Sin embargo, mi victoria en el concurso fue gracias a rehusar caminos trillados, nunca pensé en ellos y no quería cohibirme, cambiar sólo por puro cerebro y análisis la poderosa naturaleza y espontaneidad del artista —en la inmensidad del mar llamar al pececillo de oro—". (7)

El crítico francés George VAUDEMAR escribió: "Construido de materiales ligeros —madera y vidrio— el pabellón de la URSS con su escalera sesgada, su torre, se asemeja al bosque; con sus vigas de cubierta representa al tipo de las estructuras modernas que

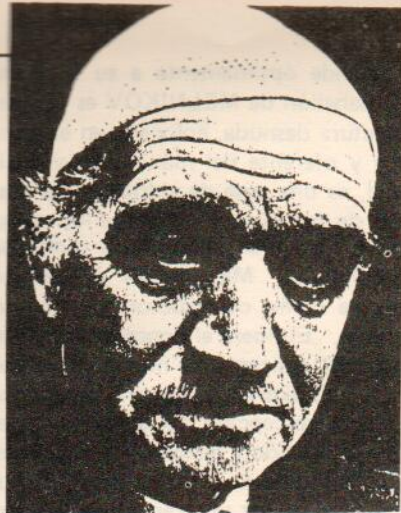
responde óptimamente a su función. El pabellón de MELNIKOV es una estructura desnuda, colocada en el espacio y oferente del máximo de visualidad, es una casa de vidrio, cuyos costos de por sí más bajos que los otros, constituye una lección para todos los arquitectos. MELNIKOV no sólo se afirma como constructor, sino como artista. El libera el concepto de volumen del concepto de masa llena, saturada. El expresa la tercera dimensión, crea la percepción del espacio con el mismo sentido y dirección de las líneas arquitectónicas. Este arquitecto está llamado a jugar un gran rol en su país, pleno de la apoteosis de una actividad heroica". (8).

El Pabellón nos refleja a su propio autor y su concepto: gesto rápido y violento y la fuerza de la calma meditación. De estructura ligera, dinámica, su composición de planos entrecruzados y cromática en rojo significante, de aguda yuxtaposición de la madera y el vidrio, en contraste formal de los elementos dinámicos de su estructura y mástil con lo estático de sus planos llanos y reticulados, de líneas tranquilas. Culmina con el enunciado histórico de las letras CCCP y su emblema de la hoz y el martillo.

Konstantin S. MELNIKOV empezaba cada proyecto siempre desde el principio; frente a él lo ignoto: "el inicio hacia lo terriblemente lejos, a los ojos se aproxima una venda y es difícil predecir donde aparecerá el pájaro de fuego del zarevich Iván. Por entero perteneces a tí mismo, a tu propia condición y naturaleza y solamente entonces ves el fundamento del quehacer vivencial". (9).

Solo que ahora nos queda mirar al pasado, hacia lo terriblemente lejos, saltar ese cruel período de insufrible sufrimiento de la condena al olvido —35 años—. En la profundidad y lucidez de sus ojos, salvando infinitos crepúsculos de nostalgia y melancolía obligué al arquitecto que vio el futuro, volver al pasado. . .

"En mi vida lo primero y mejor de mi creación, el Pabellón MAJORKA, constituyó el primer llamado al despertar de la arquitectura en la Primera Exposición Agrícola de la Unión en Moscú, 1923. Me dejé llevar en un bote hacia un desconocido Reino de aún no vistas bellezas.



A MANERA DE BIOGRAFIA

Konstantin Stepanovich Melnikov, nació en Moscú en el año 1890. En 1917, el mismo año de la Revolución de Octubre, termina sus estudios de Arquitectura en la Academia de Moscú dentro de un rígido esquema de estudio de los clásicos.

En 1923, junto con Lissitzky, Dokucaer y Lodovsky, funda la ASNOVA (Asociación de Nuevos Arquitectos), planteando que los problemas de proyectación arquitectónica debían ser resueltos en el campo específico de la arquitectura, lo cual lo sintetizaban en su lema "La medida de la Arquitectura es la Arquitectura".

Es invitado a participar en el concurso de diseño del Pabellón Soviético para la exposición de las Artes Decorativas a celebrarse en París en 1925. Su proyecto gana, considerándose en la actualidad "una de las primeras experiencias mundiales a cierta escala de la Arquitectura Moderna" (O. Bohigas), de éste, Le Corbusier afirmaría que se hallaban ante el nacimiento de un "estilo absolutamente original". Dos años más tarde presenta siete obras en la exposición internacional de arquitectura moderna: "El siglo de las máquinas", donde llama la atención su proyecto de garaje sobre el río Sena (París).

En 1933 compete en la Triennale de Milán como único representante de la Unión Soviética y obtiene Diploma de Honor.

Pocos años después en 1937, ante acusaciones que iban desde "jornalista" a "burgués" y en el marco del I Congreso Nacional de Arquitectos fue separado de su puesto de Jefe de Proyectista de un Taller del Ayuntamiento de Moscú.

Primero: Los volúmenes se desplazaron de sus apoyos.

Segundo: La escalera al exterior con peldaños en voladizo.

Tercero: Un solo plano — cubierta de pronunciada pendiente.

Cuarto: Transparencia del vitral izquierdo.

Los volúmenes extasiaron y a pesar de su insignificante superficie, el Pabellón elevó a la arquitectura con un nuevo lenguaje, el lenguaje de la expresividad". (9)

Otro proyecto que es necesario revisar: El concurso de proyectos de vivienda para obreros. 1922—23, calle Sérpujovskaya (segundo premio).

El proyecto de MELNIKOV en su planteamiento espacial, tanto del medio externo como del interno, carece de las contradicciones en que cafan algunos de sus colegas al conciliar las viejas formas del pasado con las nuevas. Sin embargo sus contemporáneos no le otorgaron el mérito debido. La asimetría le imprime una dinámica fundamental en su composición. Hay una bien definida separación del territorio en habitable y social; se plantea una severa limitación de los tipos de departamentos por el número de integrantes de la familia y se subrayan las condiciones de habitabilidad en ellos. El centro de la composición lo constituyen la plaza y las áreas verdes, hacia donde se orientan en abanico las calles interiores. Las viviendas están dotadas de las mejores condiciones de higiene.

De configuración escalonada, presenta la posibilidad de privacidad para los departamentos. Como equipamiento un centro social de alcance zonal, edificio club—comedor, de inmediata relación con la casa—jardín infantil. Todo claramente ubicado y perceptible en la esquina nor-occidental del territorio.

Y no podría omitir el Palacio de los Soviets de MELNIKOV (concurso del año 1923). En su composición nos deja ver claramente la búsqueda social; plantea recursos de una rica variedad plástica-urbanística, organiza los espacios abiertos delante del Palacio con tribunas, vestíbulos abiertos, ingresos en envolvente acelerada de planos, rompiendo las medidas del tiempo y del espacio.

En todos sus proyectos se reconoce la manera personal del lenguaje gráfico, de intenso contenido emocional y a veces patético. Su concepto de espacio y de los códigos gráficos conllevan fundamentalmente un sentido unitario de avance, de elocuencia y expresividad.

Ya avanzado el día, seguíamos todavía dentro de ese pasado mundo de estoicidad y épica, de fantásticas realidades y fundadas esperanzas, sumergidos en el arrobamiento de un solo impetuoso y en la magnificencia de vigorosas polifonías y codas orquestales.

La expresión de su rostro no denota fatiga ni el menor cansancio. Si aquella mente dominó el espacio, por qué no a su temporal cuerpo.

Decidimos terminar la visita. Al levantarnos Konstantín Stepanovich se me acerca y posa su mano sobre mi cabeza con la ternura y firmeza de un padre.

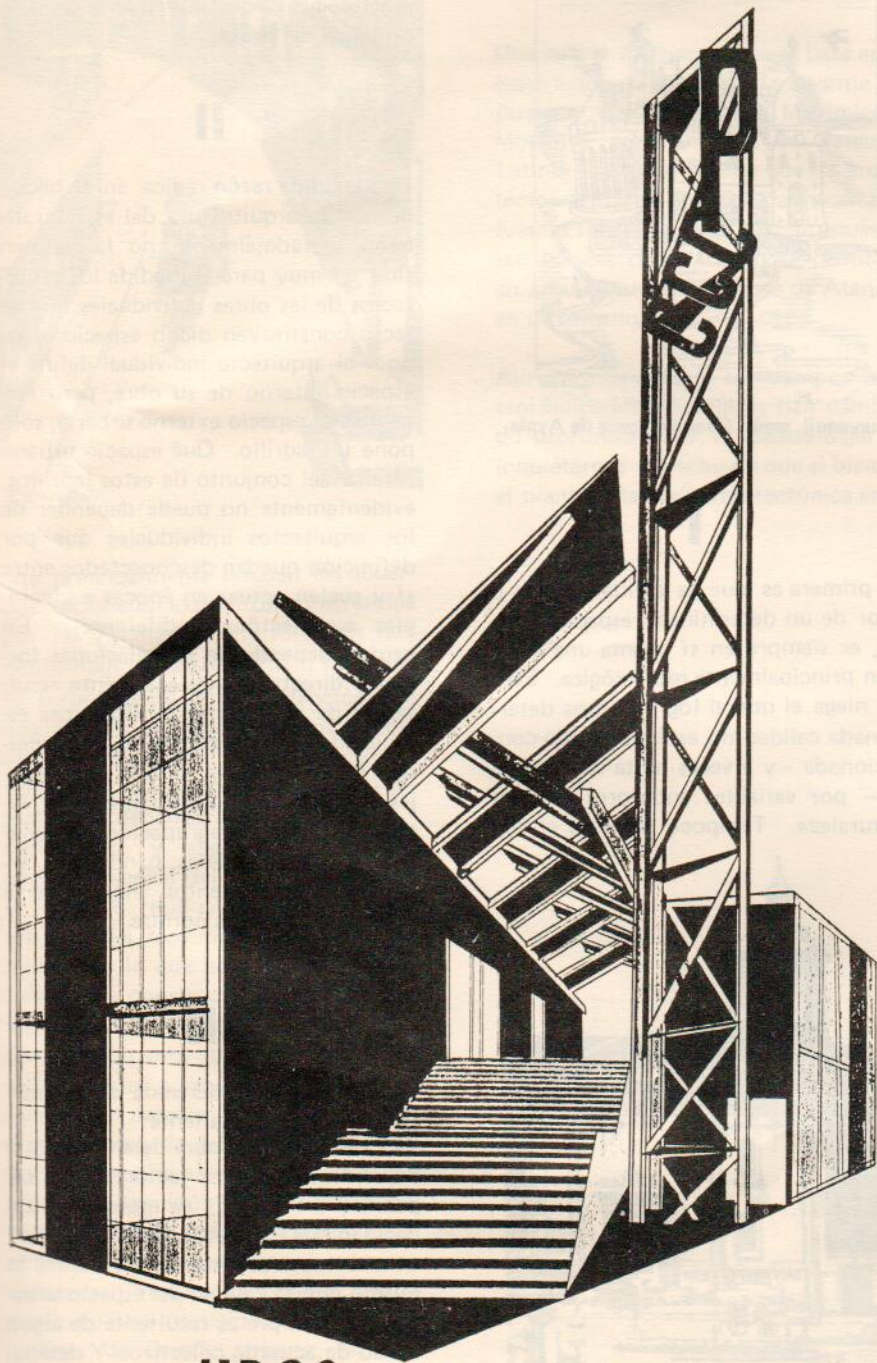
--Regresaré, le dije.

No volví, siento lo desgarrador al reabrir y escarbar heridas donde la sangre y el sufrimiento son aún frescos.

Su vida fue la arquitectura, su sangre aún palpita en su obra, sus láminas aún respiran y la audacia de su espíritu emanan de ellas.

El pasado futuro de MELNIKOV es ahora presente y todavía futuro.

1. BJUTEMAS, Talleres Superiores de Técnica y Arte.
2. K. MELNIKOV.
3. La intervención militar de la Entente: Inglaterra, EE. UU., Francia, Italia, Alemania, Japón y otros. 1918—1922.
4. BJUTEIN, El BJUTEMAS se convirtió en el Instituto Superior de Técnica y Arte.
5. ASNOVA, Asociación de nuevos arquitectos. OSA, Unión de arquitectos modernos. VOPRA, Unión general de arquitectos proletarios.
6. Comisión Especial del Comisariado Popular de la Industria. Entre otros miembros: A. B. LUNACHARSKY y B. B. MAYAKOVSKY.
7. K. MELNIKOV.
8. VAUDEMAR George. "L' Amour de l'art" No. 3, París, 1925.
9. K. MELNIKOV.



PAVILLON **U.R.S.S.**
PARIS 1925

CONSTANTIN MELNIKOFF ARCHITECT

En 1972 y tras largos años de olvido, su nombre fue reconocido como uno de los más importantes exponentes de la vanguardia rusa otorgándosele el título de "Arquitecto Benemérito de la Federación Rusa".

Falleció en 1974 en su ciudad natal.

En 1990, al conmemorarse el centenario de su nacimiento, la UNESCO lo declaró "AÑO DEL ARQUITECTO MELNIKOV".

Obras más importantes:

Pabellón Majorka en la I Exposición Agrícola de la Unión, Moscú (1923). Proyecto del Palacio de los Soviets, Moscú (1923). Pabellón Soviético de la Exposición Internacional de Artes Decorativas de París (1925). Proyecto de garaje para 1.000 autos, París (1925). Club "Russakov", Moscú (1927). Club de Trabajadores de la fábrica Kaucuk, Moscú (1927). Casa del arquitecto Mélnikov, Moscú (1927). Proyecto de "Ciudad Verde" (1930). Proyecto del Comisariato de la Industria Pesada (1934). **FC**

1. Bohigas, Oriol. En la Muerte de Mélnikov. Arquitectura Bis, Marzo 1975.
2. Kopp, Anatole. Arquitectura y Urbanismo Soviéticos de los años Veinte. Editorial Lumen, 1974.
3. Agabekova, Natalia. Un Fracaso Genial. Revista Sputnik, diciembre 1990.



Durante la primera semana del mes de octubre de 1991 en Santiago de Chile, tendrá lugar el V Seminario de Arquitectura Latinoamericana (SAL), el mismo que se desarrollará en forma conjunta con la VII Bienal de la Arquitectura de Chile. El Seminario es un evento a nivel latinoamericano que a través de ir decantando ciertas actitudes y modos de ver en común la arquitectura y la ciudad dentro de la "unidad en la diversidad" de la realidad iberoamericana, considera que hoy es necesario que esta reflexión se vaya circunscribiendo en algún tema que se considere altamente relevante.

Por eso, y tomando en cuenta el ostensible deterioro de la calidad del espacio urbano en el último siglo, a la vez la creciente toma de conciencia de la importancia de esta problemática, la V S.A.L. desarrollará el tema: "NUESTRO ESPACIO URBANO. PROPUUESTAS MORFOLOGICAS". Propuestas que serán sobre áreas existentes, con todas las características morfológicas reales y preferentemente ligadas a estudios recientes o en proceso de elaboración que apunten a su posible aplicabilidad. Las situaciones escogidas deben ser sobre espacios urbanos con coexistencia de elementos de continuidad, junto con elementos de cambio, por eso se excluyen situaciones que pudiesen requerir solo "statu quo" o "tabula rasa".

16

Constituye un alto honor para la Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica de Santiago de Guayaquil que la Coordinación de la V S.A.L. para el Ecuador, haya invitado al PROHA (Programa de Investigación de la Historia de la Arquitectura y la Ciudad) para presentar dos de las cuatro propuestas que representarán a nuestro país en dicho evento internacional.

La Convocatoria del Seminario explica las cuatro razones para el tema escogido, las mismas que dada su importancia, las reproducimos a continuación:



Guayaquil, según Guamán Poma de Ayala.

I

La primera es que la calidad mejor o peor de un determinado espacio urbano, es siempre en sí misma una cuestión principalmente morfológica. Esto no niega el que el logro de una determinada calidad no esté a menudo condicionada —y a veces hasta determinada— por variables anteriores de otra naturaleza. Tampoco se niega el que



Plaza de Armas. Santiago de Chile.

II

haya otras variables a considerar. Sólo se afirma el hecho de que en el resultado concreto de la calidad del espacio urbano en sí misma, las cuestiones morfológicas constituyen una variable principal del problema.

Una segunda razón radica en el hecho de que la arquitectura del espacio urbano, paradójicamente no la definen sino en muy parcial medida los arquitectos de las obras individuales que de facto constituyen dicho espacio urbano: el arquitecto individual define el espacio interno de su obra, pero respecto del espacio externo urbano, sólo pone un ladrillo. Qué espacio urbano resulte del conjunto de estos ladrillos, evidentemente no puede depender de los arquitectos individuales que por definición quedan desconectados entre sí y suelen actuar en épocas e ideologías arquitectónicas diferentes. En verdad depende de las relaciones formales directa o indirectamente resultantes de las normas morfológicas establecidas por la autoridad de la ciudad (líneas, alturas, retiros, porcentajes de constructibilidad, densidades, rasantes, formas de agrupación, materialidades, calles, veredas, bandejones, arborización, pavimentos, etc.) y de la estabilidad de estas normas.

III

Una tercera razón derivada de la anterior radica en lo siguiente: La calidad de una obra de arquitectura depende entre otros factores de la capacidad artística de su arquitecto; capacidad que es en alto grado "inasible" en términos racionales. No ocurre lo mismo con la calidad del espacio urbano, que siempre es resultante de algún modo de acuerdo colectivo. Y desaparecidos o muy debilitados los tácitos acuerdos culturales del pasado —que constituían los "genius loci" urbanos—

a repensar la ciudad.

URA LATINOAMERICANA



IV

Una cuarta y última razón se basa en la experiencia práctica de la enorme influencia que alcanzó el Movimiento Moderno especialmente en América Latina. Esta nos enseña que los arquitectos actuaron en la ciudad por ideas fuerzas simples y potentes: propuestas tan básicas como los "cinco puntos" en arquitectura y la "carta de Atenas" en urbanismo.

Aunque obviamente los tiempos y las sensibilidades ideológicas han cambiado profundamente, no puede dejar de inquietarnos el hecho de que si bien en el plano de la obra arquitectónica en sí

misma hemos alcanzado algunas actitudes y criterios comunes, estamos muy lejos de que ocurra lo análogo en el plano del espacio urbano: no tenemos posturas claras en la amplia diversidad de situaciones urbanas concretas tales como el casco histórico, la periferia marginal, la ciudad moderna de gran altura, la ciudad moderna de altura media, la ciudad jardín o "suburbia a la norteamericana" de uno o dos pisos, etc. por nombrar algunas de las áreas morfológicas características más comunes en nuestras ciudades latinoamericanas.

De aquí que resulta prioritario que nos aboquemos al trabajo de elaborar y discutir propuestas morfológicas urbanas, en situaciones de realidad concreta, para avanzar en la clarificación y decantamiento de criterios comunes.

hoy principalmente quedan los acuerdos racionales explícitos constituidos por las normativas morfológicas que conforman (o desconforman) la ciudad. Es sorprendente la poca atención que nosotros los arquitectos hemos dedicado a estas normativas tan decisivas. Aparte de la generalizada opinión de que las Ordenanzas suelen ser muy deficientes, y algunos comentarios genéricos acerca del "edificio objeto", el "espacio residual" y otros errores urbanos del Movimiento Moderno, es muy poco lo que hemos hecho de sistemático y constructivo para construir los acuerdos morfológicos colectivos que necesitamos urgentemente para mejorar estas normativas y con ello la calidad del espacio urbano. Un síntoma expresivo de esto, es que no obstante la notable participación de arquitectos en los equipos multidisciplinarios propios de la Planificación y Desarrollo Urbano, disciplinas que hoy se encuentran muy evolucionadas, al contrario nuestra participación en las disciplinas de Diseño Urbano, es muy pobre: tan pobre como es el actual subdesarrollo de esta disciplina morfológica decisiva.



A propósito de la metodología y el diseño

El Movimiento Estudiantil organizado de los setenta, planteó, en lo fundamental, que la actividad de la Proyección Arquitectónica en la Facultad se debía vincular a los grandes problemas de la ciudad: desde la penuria de la vivienda, el caos urbano, hasta la ausencia de equipamiento comunitario. Desde ya planteaba su opción preferencial en la solución de los problemas arquitectónicos de los pobres de nuestra sociedad. La vía para llegar a este punto, criticando y evitando la formulación de problemas arquitectónicos absurdos y fantasiosos, tan de moda entonces, fue la de privilegiar la metodología, la investigación y la interdisciplinariedad como vías para "inyectar" racionalidad en la identificación y formulación de la temática a resolverse; históricamente era la opción correcta. Eran los años en que llegó el discurso teórico de la arquitectura latinoamericana que buscó en éste una salida a la crisis de identidad de la arquitectura de nuestra región, ante las primeras críticas a los resultados del "Movimiento Moderno". Era un camino que había que transitar a condición de que se lo avalúe.

El fondo de esta cuestión no fue asimilado entonces, en el mejor de los casos, sólo el discurso. Para algunos, la metodología llegó en desmedro de la calidad de la forma, la calidad estética de la arquitectura; otros, en sentido contrario, se lanzaron a una aventura formal vaciada de contenido. Ante la falta de continuidad de este proceso, el extravío de sus objetivos y la carencia de creatividad, su destino fue la trampa y el círculo vicioso, la misma que luego de una dilatada distancia, no parece romperse aún.

II

Hemos de convenir que la metodología y la investigación son vitales y útiles en la medida que nos ayudan a resolver problemas teóricos o prácticos, en cambio la metodolatría es uno de esos excesos que ocasionan las acríticas adhesiones y los dogmas mal aprendidos. En cuanto a los problemas del diseño, la metodología sistematiza, organiza y permite "lanzarse" con ventaja al otro borde de ese abismo,

que antes que real, es producto de un juego de espejos, que es el acto de diseñar, de dar forma, en donde los problemas, en su momento decisivo, deben pasar del cerebro a la punta de un lápiz. La metodología evita repetir los errores, permite establecer parámetros y rutas para escoger las alternativas, pero hasta ahí su utilidad. De ese hipotético punto en adelante, el proceso cambia de código, cambia de lenguaje, se entra en el campo de la arquitectura: el espacio, la geometría y la forma. Pero los problemas surgidos ahí, no son del ámbito, como algunos continúan afirmando, de la magia negra, de la arbitrariedad o de la vocación, sino del oficio, de la capacidad de síntesis, de la riqueza del repertorio, en donde la tréada historia—teoría—crítica se constituye en la base para la formulación de los contenidos de la forma.

III

A casi quince años de distancia, se ha avanzado poco en este tema, subsisten las estériles traducciones mecánicas entre "funciones" y su envolvente, entre metodología, investigación y el diseño. Los resultados suelen ser arbitrarias maromas con los volúmenes, o mediasaguas elevadas a paradigmas de la cultura arquitectónica, repetitivas, poco creativas e inquietantes.

¿No será hora de exorcisar a la Forma? "Para la mala arquitectura no hay ninguna justificación ideológica; como no la hay para el puente que se hunde" (Rossi).

Recomponer la unidad entre el contenido y la forma, es al parecer una tarea urgente, y vale la pena detenerse a reflexionar sobre el oficio de la arquitectura, su lenguaje, su habla, sus instrumentos, definir y trabajar, aceptando el enriquecedor afluente de otras ciencias, en, como el título de uno de los libros más conocidos en nuestro medio de Vittorio Gregotti: "El Territorio de la Arquitectura".

En ese sentido es útil una lectura detenida del artículo "Ejercicio de Construcción Lógica" del arquitecto italiano Gregotti que ofrece este número de la revista. **PL**

18

Ejercicio de construcción lógica

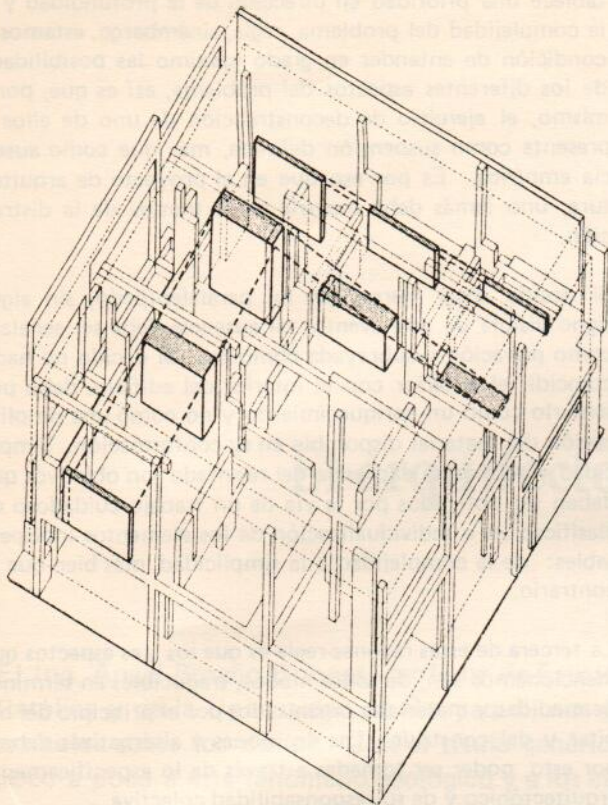
VITTORIO GREGOTTI

Imaginemos que estamos al frente de un edificio de cincuenta metros de largo, cuatro pisos de alto y doce metros de fondo, no se trata de un modelo, sino de un edificio que se construiría en un lugar específico con funciones precisas y unitarias, en condiciones normales de escasez técnicas y económicas.

Supongamos entonces que previamente hemos reflexionado y descartado, por razones que no vamos a discutir ahora, la posibilidad de que ese mismo volumen y esas mismas fun-

ciones hubieran podido estar contenidas, en un volumen de dos pisos con patios interiores o en un edificio más grande o en una forma geométrica que no sea un paralelepípedo o en un bloque más profundo y variado.

El espacio disponible para nuestra búsqueda arquitectónica se hace limitado y definido, quedando abierto, esquemáticamente, tres tipos de preguntas: aquella referida a la relación entre el interior y el exterior (y obviamente todas aquellas relacionadas con la conformación de la organiza-



ción espacial interna), aquella sobre el diálogo con el entorno y finalmente aquellas que tienen que ver con el tratamiento de las superficies del volumen así definido, a partir de las condicionantes constructivas y de los materiales. Es obvio que los vanos de una fachada responden a la necesidad de iluminación interna, pero no dependen de ésta; sin embargo la superficie que contiene el edificio, responde, de todos modos, a una doble lógica externa e interna y se constituye como la superficie de proyección donde los dos grupos de interrogantes, frecuentemente contradictorias, deben encontrar resolución y coherencia. A veces, tales contradicciones representan también un material bastante rico para la creatividad arquitectónica. En todo caso, queda como cierto, que la noción del organismo arquitectónico, aún interpretada como la trama de la infinita movilidad espacial, ocupa el centro de la constitución misma de la solución disciplinaria de nuestro problema.

Por otra parte, el diálogo con el entorno es, como muchas veces hemos repetido, no sólo lo perceptivo, sino también diálogo con la geografía y la historia de la conformación del lugar, donde se mezclan las necesidades de variación de significados, diálogo con el sistema de expectativas que se hayan acumulado, incluso cuando parezcan banales, pero no por esto secundarias, como por ejemplo: elementos de orientación del acceso, del frente y de la parte posterior, de las posiciones del terreno, de los sistemas infraestructurales, y de redes por medio de las cuales el proyecto se conecta con el territorio circundante, y así sucesivamente.

Parecen ser infinitas las opciones que se relacionan con el tratamiento de la superficie y del volumen, muchísimas las

posibilidades de establecer jerarquías entre las partes, muchos los modos de hacer girar las superficies, una sobre la otra y, por lo tanto, de hacer surgir preguntas específicas: la base, el remate, la esquina. Muchísimas las posibilidades de ordenar los vanos de la superficie, del lleno completo al vacío total, a la relación entre la superficie del envolvente. Muchísimos los materiales utilizables, incorporados por su superficie, textura, lógica constructiva y de uso, muchas las jerarquías insustituibles entre estructura, aperturas, llenos, con una variedad infinita de modos de hacer sensible las diferencias plásticas de superficie, de decorar, proteger, enfatizar o esconder sus partes. Puedo tratar a la superficie como un todo o como la sumatoria de partes, señalar su valor de volumen o de conjunto de planos, intervenir en el centro o en sus esquinas, arriba o abajo, y así por el estilo.

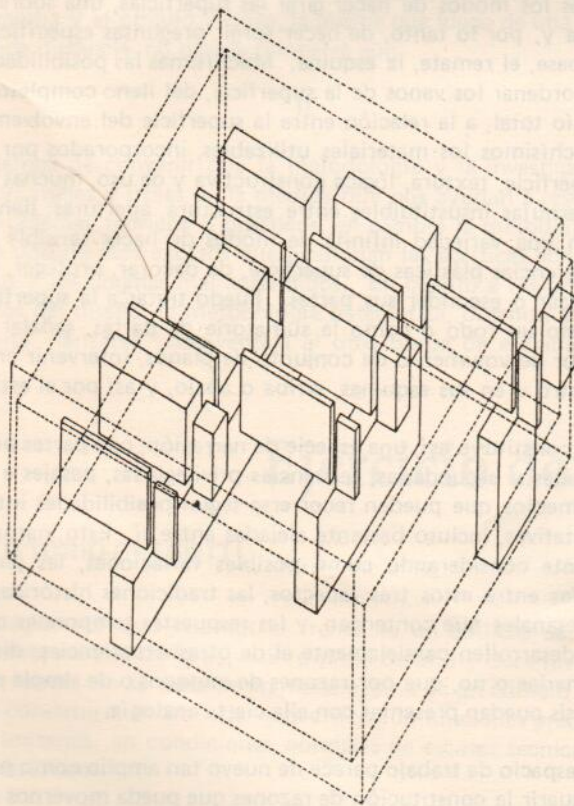
Se constituye así, una especie de narración, con partes principales y secundarias, secuencias privilegiadas, pasajes e intermedios que pueden recorrerse según posibilidades interpretativas, incluso bastante alejadas entre sí. Esto, naturalmente considerando como posibles variaciones, las jerarquías entre estos tres aspectos, las tradiciones históricas y artesanales que contengan, y las respuestas temporales que se desarrollen paralelamente al de otras experiencias, disciplinarias o no, que por razones de métodos o de simple mimesis puedan presentar con ella cierta analogía.

El espacio de trabajo parece de nuevo tan amplio como para requerir la constitución de razones que pueda movernos hacia una nueva reducción de los elementos en juego, con el fin de permitirnos escoger una alternativa arquitectónica dotada de cierta necesidad interna.

La primera de estas razones-reglas podría ser el principio del concatenamiento entre los sistemas, esto es que las alternativas que operemos tengan validez (aunque sea relativa y al menos no contradictoria) para los tres aspectos que hemos considerado, y no se constituyan como alternativas destinadas a poner en condición de dependencia deductiva a los otros elementos, pero que favorezca la interactividad.

Si, por ejemplo, establezco la existencia de un lugar especial del entorno, con el cual quiero sostener un diálogo particular, debo no sólo hacer compatible la excepción señalada con la lógica con la cual estoy ideando el tratamiento de la superficie del volumen, sino utilizar la excepción como nudo estructural de aquel tratamiento y, por cierto, la constitución de un sistema particular de coincidencias con los entornos asegurará un punto de referencia a su constitución y, naturalmente al mismo tiempo, aparecerá como un elemento del tratamiento del volumen y de su superficie.

Por otra parte, siempre la solución de un problema arquitectónico, es la constitución de coincidencias, o bien la evidencia de la falta o utilización de la no coincidencia. Un elemento entonces no es un elemento por si mismo, sino por las relaciones que éste establezca: relaciones materiales, constructivas, espaciales, simbólicas, y puede ser leída, desde todos estos puntos de vista, como si perteneciera a solo uno de estos sistemas; pero es sólo la pertenencia lógica y necesaria a muchos de éstos al mismo tiempo, lo que hace de ese elemento no sólo un elemento plástico ni constructivo, ni de discurso literario, sino en un elemento de conformación de la arquitectura.



20

La segunda de estas razones-regla puede ser aquella que establece una prioridad en dirección de la profundidad y de la complejidad del problema, regla, sin embargo, estamos en condición de entender en grado máximo las posibilidades de los diferentes aspectos del problema, así es que, por sí mismo, el ejercicio de deconstrucción de uno de ellos se presenta como suspensión definida, más que como ausencia empírica. Es por eso que en el proyecto de arquitectura, uno jamás debe incurrir en la trampa de la distracción.

Si decido tocar tierra con mi paralelepípedo, sin algún signo visible de este evento, tal ausencia debe ser señalada como privación y subrayada como tal. Si decido no hacer coincidir el exterior con el interior del edificio, debo presentarlo como un enriquecimiento y no como una simplificación del material disponible en su conformación. Simplicidad y economía expresiva del resultado son objetivos que deben ser obtenidos por la vía de un trabajo cuidadoso de clasificación e individualización de los elementos indispensables: de la complejidad a la simplicidad, más bien que lo contrario.

La tercera de estas razones-regla es que los tres aspectos que mencionamos son, de todos modos, traducibles en términos de medidas y materiales organizados por el principio del habitar y del construir. Las decisiones y alternativas deben, por esto, poder ser tomadas a través de lo específicamente arquitectónico y de su responsabilidad colectiva.

Esto, no representa de modo alguno una limitación a la imaginación, sino la institución de una operatividad confrontable y posible. Se puede (y posiblemente se debe) atribuir a la arquitectura toda capacidad de expresar lo simbólico, de narrar sueños y sentimientos, de construir metáforas, pero ésto solamente es posible en cuanto más se trabaje vigorosamente desde el interior de sus medios y de sus sistemas de conexiones específicas.

Lo que parece surgir del proceso de definición de nuestro paralelepípedo, es un conjunto de posibilidades, de razones y de interdependencias, en lugar de un conjunto de reglas, que tienen como finalidad revelar (a través de la subjetividad consciente del diseñador) la esencia misma del proceso de formación del objeto, como proceso de búsqueda de la verdad específica, y sólo a través de ella y por medio de ella, tal verdad puede adquirir significados en relación a la imaginación colectiva.

"Esercizi di costruzione logica"

Tomado de Casabella No. 547 Junio 1988

Traducción del Inglés: Claudia Peralta.

Revisión del original en Italiano: Gustavo Vásquez.

El arquitecto y los sismos (1)

El Ing. Angel Proaño Briones, profesor de Estructuras de las Facultades de Arquitectura de la Universidad Católica y de la Universidad de Guayaquil, nos presenta en este número el primero de una serie de cuatro artículos sobre los sismos. Con el título genérico de "El Arquitecto y los Sismos", nos irá aproximando poco a poco a este fenómeno geológico y a los criterios y respuestas que como arquitectos debemos incorporar al diseño y construcción de edificios. En esta primera entrega, conoceremos la terminología relativa a los sismos, sus orígenes y las principales catástrofes que debidas a ellos han ocurrido en nuestro país en el presente siglo.

Ing. Angel Proaño Briones

El fenómeno capaz de limitar la imaginación y creatividad del arquitecto es el sismo.

Este movimiento ondulatorio de la corteza terrestre que evidencia la vitalidad de nuestro planeta azul, ha existido desde tiempos arcaicos.

Antiguamente en muchos lugares, las leyendas populares atribuían los terremotos (1) a monstruos grotescos que habitaban en el interior de la tierra. Para los pueblos chino y japonés, un terremoto es un hecho tan común y corriente como las lluvias de enero en Guayaquil o la niebla en Londres. Por tanto, no sorprende que en la cultura de estos pueblos sea tradicional la descripción de sismos.

Para los aborígenes de Los Andes, los sismos aparecen también desde las épocas más antiguas y son considerados castigos enviados por las divinidades naturales o por sus antepasados.

Tuvieron que transcurrir muchos años para que estos movimientos telúricos pasaran del campo de lo mítico al científico.

La tierra: características geológicas

Es sólo en este siglo, en el que la Geología (2) se ha desarro-

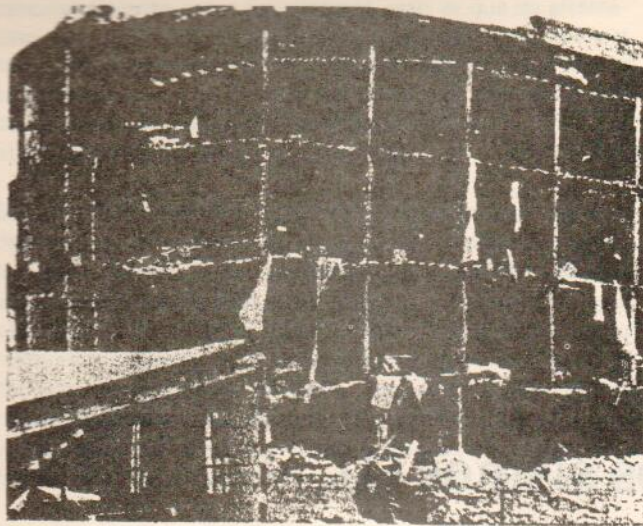
llado aceleradamente, cuando se valora en su justa medida, toda utilidad de las informaciones que se han podido y pueden extraer de las rocas.

El conocimiento de la luna y los planetas vecinos ha empezado hace apenas veinte años.

La correcta medición del tiempo geológico y el cálculo preciso de la edad de la tierra y de los restantes planetas, así como de eventos específicos de su pasado histórico, son de vital importancia para desentrañar las causas, características y períodos en el que los sismos desencadenan su energía en la faz de la tierra.

La Geología nos enseña que la tierra tiene unos 4.600 millones de años de antigüedad y está constituida por una serie de envolturas concéntricas, éstas se asemejan mucho en su estructura a de una cebolla. Si hiciéramos un corte al planeta y viéramos su anatomía, observaríamos un núcleo caliente de 6.945 Km. de diámetro, rico en hierro y níquel. Este denso núcleo, está rodeado por una gruesa envoltura, llamada manto, de 2.900 Km. de espesor.

La zona del manto alrededor del núcleo, posee una alta densidad debido a las enormes presiones a las que está sometida.



La parte exterior del manto es plástica y los minerales que la componen están próximos a su punto de fusión. Es de esta región de nuestro planeta, de donde proceden la mayoría de lavas y donde se originan la mayor parte de los terremotos.

Esta zona del manto ha podido ser observada y examinada por el hombre en muy pocos lugares excepcionales; ya que prácticamente todo el mundo está recubierto por una delgada capa rocosa de 5 a 90 km., llamada corteza.

La corteza alcanza los máximos espesores debajo de las grandes cadenas montañosas; mientras que debajo de los océanos es mucho más delgada que en los continentes. (Foto No. 1).

El descubrimiento más importante de las ciencias de la tierra, en los últimos treinta años, es que la corteza, que es una costra sólida, flota sobre un fluido muy viscoso. En este fluido denso, resultante de rocas fundidas, existen fuertes corrientes convectivas (3) debidas a calentamientos y enfriamientos desiguales.

A fines de la década de los cincuenta, se encontró en medio del Atlántico una cadena de montañas que repetía el perfil de la costa con cimas de 3.000 metros sobre el fondo del Océano. Estas montañas serpentean por 7.400 Km. alrededor del globo como la costura de una gigante bola de baseball. (Foto No. 2).

Se descubrió posteriormente, que en el centro de los océanos se producen corrientes ascendentes desde el manto, que al llegar a la corteza se desvían en direcciones opuestas, arrastrando las placas de corteza que están sobre ella y de esta manera, en el centro del fondo oceánico la corteza tiende a separarse con un movimiento centrífugo. Los fondos marinos segmentados por esa larga cicatriz, llamada dorsal (la costura de la gigante bola de baseball de la que hablaba anteriormente) se alejan entre sí a velocidades variables. Por ejemplo: Sudamérica avanza por el Pacífico por acción de la dorsal atlántica a una velocidad de 3 centímetros por año.

Origen de los Sismos

Por lo expuesto podemos arribar a lo siguiente: La parte exterior de la tierra está constituida por varios bloques grandes, bastantes estables llamados placas. Estas placas cual enormes balsas viajan a la deriva, así como también el hombre y todo lo creado por él, viajan a la deriva y, cuando estas placas chocan o se rozan se originan sismos. (Foto No. 3).

También ocurre, que unas placas por estar formadas por materiales más densos y resistentes, penetran, se hunden y levantan la placa vecina originando el fenómeno llamado subducción, que es otra de las causas de los sismos (Foto No. 4).

Las principales placas móviles que forman la corteza son las siguientes: Americana, Euroasiática, Africana, Indoaustraliana, Pacífica y Antártica.

Por todo lo descrito hasta aquí, surge la pregunta:

¿Está todo el globo terráqueo expuesto a sismos?

La geofísica (4) nos enseña que no todas las regiones del mundo están sometidas por igual a perturbaciones en su corteza. Podemos dividir la superficie terrestre en zonas sísmicas donde los terremotos son habituales, regiones de menor sismicidad y otras asísmicas, en la que estos eventos son excepcionales.

La costa del Pacífico del continente americano constiuye una de las regiones más frecuentemente estremecidas por grandes sismos.

La gran cantidad de terremotos producidos, como el enorme número de volcanes a lo largo del Océano Pacífico le han dado el nombre a esta región como el cinturón de Fuego Circunpacífico.

La teoría tectónica de placas nos indica que la corteza terrestre en el Océano Pacífico, forma una gran placa cuyos bordes tanto en el Continente Americano como en el Asiático, son sísmicamente activos. En estos bordes, la corteza oceánica más delgada que la continental, se introduce por debajo de ésta formando amplias zonas de subducción.

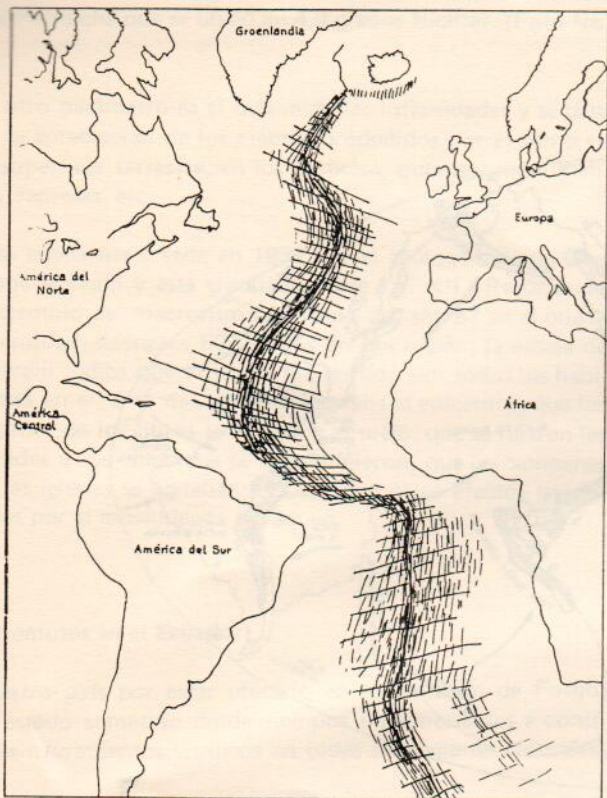
En el borde del Pacífico, tanto en América Central y del Sur, la placa oceánica está dividida en dos placas más pequeñas: la de Cocos al norte y de Nazca al sur.

La interacción de estas placas con el continente originan zonas sísmicas activas.

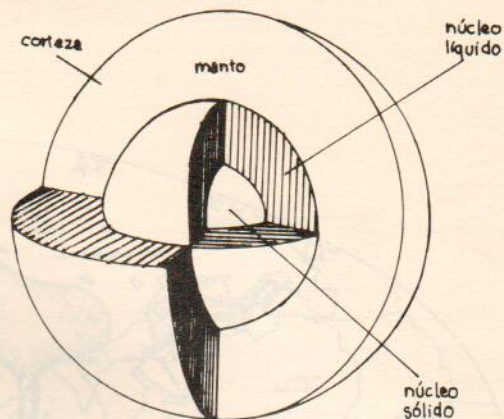
Las placas de Nazca y Cocos se mueven hacia el continente dando así origen a la Cordillera sísmica y volcánicamente activa de Los Andes.

Es a lo largo de esta banda donde se ha liberado hasta la fecha, el 80 o/o de la energía en terremotos y erupciones volcánicas conocidas.

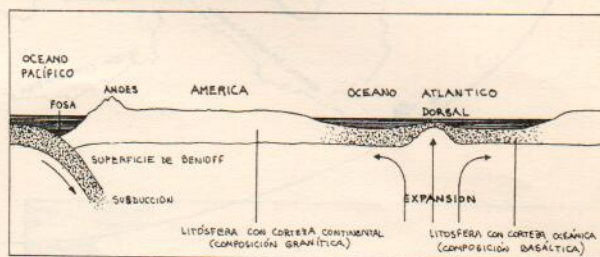
Los tres sismos más grandes de este siglo se localizaron en el Cinturón de Fuego del Pacífico:



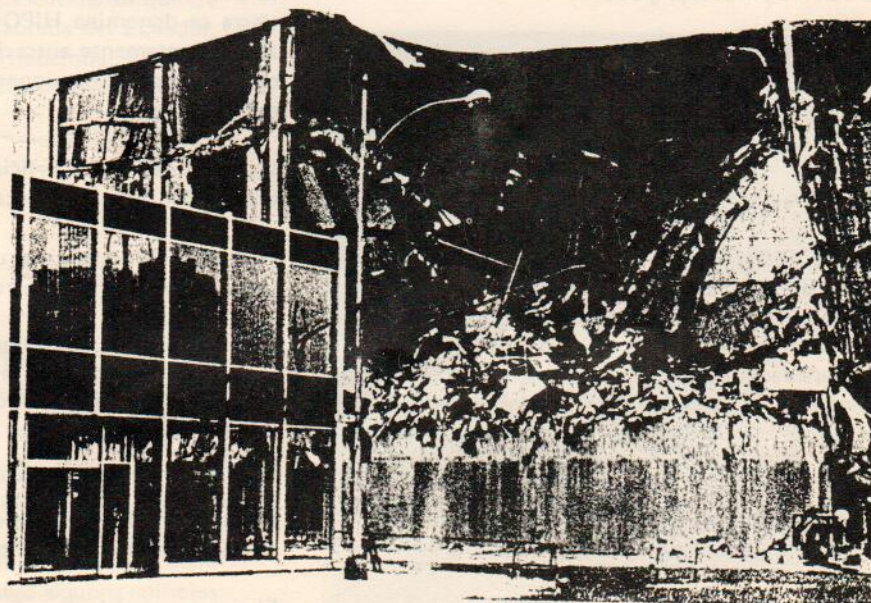
2



1



4



Esquina noreste del edificio J.C. Penney gravemente dañada. Nótese en primer término el edificio de oficinas a base de muros de relleno, que no resultó dañado.

Jama, Provincia de Manabí el 2 de septiembre de 1990 y que registró 5,8 grados Richter. Pero fue casi 100 veces mayor que el del 10 de agosto de 1990 en Pomasquí, Provincia del Pichincha que se ubicó en 4,9 grados Richter. (Foto No. 6).

El otro parámetro es el que mide las intensidades y se basa en la apreciación de los efectos producidos por el sismo en la superficie terrestre, en los edificios, puentes, monumentos, represas, etc.

Esta escala fue creada en 1931 por el geólogo italiano Giuseppe Mercalli y está graduada desde I al XII. Retomando el ejemplo del macrosismo en Napo del año 87 en el que la intensidad alcanzara 6,5 grados en esa región, la escala de Mercalli indica que el sismo fue sentido por todos los habitantes en el área de influencia cercana al epicentro, que los estantes de los libros se volcaron al suelo, que se rajaron las paredes y los enlucidos se desprendieron, que las campanas de las iglesias se agitaban; estos, entre otros efectos producidos por el movimiento tectónico.

Terremotos en el Ecuador

Nuestro país por estar ubicado en el Cinturón de Fuego, ha estado sometido desde tiempos inmemoriales a continuos movimientos sísmicos en todas sus regiones naturales.

Fallas geológicas de gran magnitud atraviesan el país, contándose entre las más peligrosas la Fosa Ecuador (continuación hacia el norte de la Fosa Perú - Ecuador) donde ocurre la subducción de la Placa Nazca contra la Sudamericana (continental).

El proceso de subducción en nuestro país es la causa de una gran cantidad de fallas geológicas, tanto en la zona costera como en Los Andes y por ende también de los grandes y pequeños sismos que se han producido.

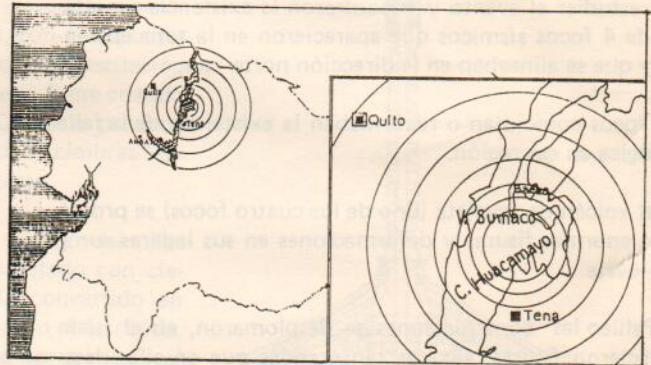
Cuando los geofísicos estudiaron la zona Andina, tomando como punto de partida el año 1534, descubrieron que 62 sismos se produjeron en la región interandina del Ecuador, dejando en ruinas a Pelileo, Patate, Riobamba, Ambato, Ibarra, Quito, Calacalí, Guano y Pastocalle; entre otros lugares.

Terremotos en Guayaquil

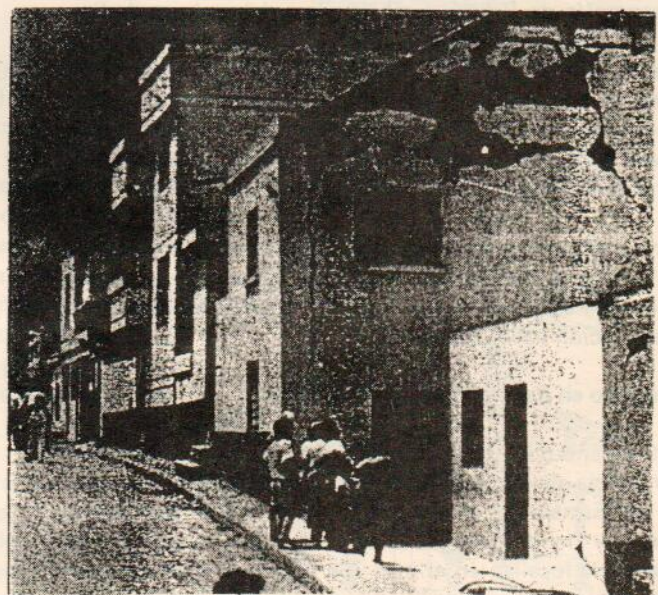
En las primeras horas de la noche del 13 de mayo de 1942 se produjo un terremoto en el Pacífico a 200 Km. de Guayaquil.

Frente a las costas de Manabí se localizó el epicentro y la magnitud del sismo fue de 8,2 grados Richter.

Este terremoto que fue sentido en Bahía de Caráquez, Manta, Protoviejo, Junín y Guayaquil destruyó algunos edificios de hormigón armado, cegó la vida a decenas de personas y sumió en la desolación a centenares más.



5



25

6

En esta ciudad, edificios destinados a viviendas se desmoronaron como castillos de naipes, incluso uno de ellos, al que la Municipalidad de Guayaquil le había otorgado el premio al Ornato de la ciudad no soportó el impacto del sismo. También se precipitó al suelo un edificio donde funcionaba una clínica y que se supone debía estar en mejores condiciones que otros para absorber estos movimientos ondulatorios en la corteza.

Terremoto en Ambato

El 5 de agosto de 1949 a las 14h02 se produjo en la Provincia del Tungurahua un violento terremoto que afectó a 34 de sus poblaciones, a 10 del Cotopaxi y varias del Chimborazo. La cantidad de muertos se calculó en 6.000, habiendo sido registrado este sismo en casi todas las estaciones sísmicas del mundo.

La magnitud fue de 6,8 grados Richter, siendo su epicentro superficial.

El informe que proporcionara el Observatorio Astronómico de Quito decía lo siguiente: "La región del epicentro quedó limitada así: al este por el pueblo de Baños, al norte por San Andrés de Píllaro, al oeste por el nudo de Iqualata y al sur por el Cantón Guano".

Días después vinieron al país sismólogos norteamericanos para estudiar el evento y encontraron la existencia simultánea de 4 focos sísmicos que aparecieron en la zona epicentral y que se alineaban en la dirección norte-sur.

Los focos coincidían o reafirmaban la existencia de la falla geológica en esa región.

En el volcán de Iqualata (uno de los cuatro focos) se produjeron enormes fisuras y deformaciones en sus laderas sur y nor-oeste.

En Pelileo las construcciones se desplomaron, en el suelo aparecieron fisuras, algunas tan grandes que en ellas desaparecieron hombres y animales.

La geografía de Pelileo cambió, capas del suelo se deslizaron y cambiaron de posición casas, árboles y ganado. La masa de tierra de cerros y montañas en Pelileo, en un volumen de 5 millones de metros cúbicos se deslizó hacia el norte, cubriendo el cauce del río Patate en una extensión cercana a los 500 metros, originando el cambio del curso del río mencionado.

Cuando técnicos ecuatorianos y norteamericanos recorrieron la región tratando de encontrar las calles, parques e iglesias de Pelileo no lo pudieron hacer con facilidad porque la destrucción había sido total.

Terremoto en Esmeraldas

El 19 de enero de 1958 a las 09h07, se produjo un sismo en la Provincia de Esmeraldas de carácter destructor. La ciudad de Esmeraldas sufrió los mayores daños materiales, muertos y heridos porque el epicentro fue cercano a esta ciudad y se localizó en el mar. Se produjeron olas de gran tamaño que azotaron las playas originando la muerte de algunas personas. Este sismo fue sentido en todo el país y

fue registrado en 203 estaciones sismológicas del mundo.

Pocas semanas después, el primero de febrero nuevamente se registraron movimientos telúricos en esa provincia continuando éstos hasta la primera quincena de abril.

Sismo en Guayaquil

El 17 de agosto de 1980 a las 10h08, en Guayaquil fue sentido un sismo de 5,6 grados Richter y de 7 grados en la escala de Mercalli. El epicentro se ubicó a 32 Km. de la ciudad y a 55 Km. de profundidad. El saldo de este evento varios muertos, decenas de heridos, casas destruidas y carros destrozados.

Por lo descrito en este artículo, es fácil concluir que el Ecuador se encuentra en situación de alto riesgo sísmico.

Cada terremoto que se produce es una lección y examen a la vez para las autoridades, ingenieros, arquitectos, sociólogos y pueblo en general.

Aquí en nuestro país: ¿Qué lecciones han sido extraídas de los sismos ocurridos hasta hoy?

A través de esta revista me dirijo a los arquitectos. He preparado cuatro artículos que tienen el objeto de concientizar a estos profesionales en la necesidad de que en sus proyectos intervenga junto con otros parámetros, los sismos.

Pero el arquitecto no solo diseña sino que también construye, por lo tanto es necesario que conozca las normas generales para la construcción antisísmica.

Analizaré en los próximos artículos, qué conocimientos sobre sismos se imparten en las facultades de arquitectura de esta Universidad y de la de Guayaquil donde soy profesor de Estructuras. Propondré también algunas propuestas en la formación de futuros arquitectos en lo referente a sismos.

Concluyo con el párrafo con el que empecé:

El fenómeno capaz de limitar la imaginación y creatividad del arquitecto es el sismo.

CITAS

- (1) De entre todos los desastres naturales, en este artículo nos referimos sólo a los sismos.
- (2) Geología: Ciencia encargada de estudiar la composición, estructura y envoltura de la tierra.
- (3) Convección: Transmisión de energía calorífica de un punto a otro de un fluido, por flujos de corriente que determinan el movimiento de las moléculas que lo constituyen.
- (4) Geofísica: Ciencia que estudia la tierra, aplicando los principios y métodos de la física.

EDIFICIOS A PRUEBA DE TERREMOTOS

Hitoshi Takeuchi
Profesor de Geofísica,
Universidad de Tokio.

Cincuenta y un volcanes activos, quinientos terremotos al año y uno con magnitud de 8.0 o más en la escala de Richter cada cien años todo en un pequeño archipiélago en el que la historia es una concatenación de desastres sísmicos. Sin embargo en este pequeño país se yergue el edificio de madera más antiguo del mundo: una pagoda de cinco pisos con 32,5 metros de altura en el templo Horyuji en Nara, la antigua capital del Japón, donde ha soportado los embates de la naturaleza por unos mil trescientos años.

Uno de los secretos de la longevidad de la pagoda de Horyuji reside en su estructura flexible. El pilar central se levanta sobre un basamento de piedra enterrado a 2,7 metros de profundidad. Pero el pilar no descansa firmemente sobre la piedra. En un estudio realizado hace unos cincuenta años, se halló que la sección de cobre del pilar enterrada se había picado, creando una cavidad bajo tierra. Sin embargo la pagoda se mantiene solidamente por sí sola.

Excepto para sujetar las tejas, no se usaron clavos en la construcción de la pagoda. Ninguno de los dieciséis pilares, que tienen núcleos de bronce, ni los techos de cada uno de los cinco pisos están unidos con clavos. En cambio se usa una compleja combinación de vigas y tirantes para soportar la estructura. El kurin, un adorno de nueve anillos en lo alto de la pagoda, con sus siete toneladas presiona sobre la estructura, y no obstante la pagoda no ha recibido ninguna reparación estructural en sus trece siglos de existencia.

Para explicar la larga vida de la pagoda de Horyuji, los arquitectos empiezan señalando que la pagoda tiene un ciclo más largo que el terreno bajo ella.

Cada edificio tiene un ciclo específico, entendiendo por ciclo el tiempo que tarda un edificio en volver a su posición original desde el momento en que se mueve u oscila como resultado del choque inicial.

Análogamente, el terreno bajo cada edificio tiene su propio ciclo. Si el ciclo del terreno tiene aproximadamente la misma frecuencia que el edificio que está encima, la vibración del edificio se amplifica y hace que éste se derrumbe. Esta amplificación se llama resonancia.

Así pues, el secreto de la longevidad de la pagoda de Horyuji reside en la combinación de su ciclo largo, característico de objetos flexibles, y el ciclo breve del suelo bajo ella, característico de objetos sólidos.

La pagoda de cinco pisos, con su estructura flexible, tiene un ciclo de oscilación más largo que el del terreno firme cuando ocurre un terremoto. Como se produce poca resonancia, la pagoda se cimbea lentamente y permanece intacta.

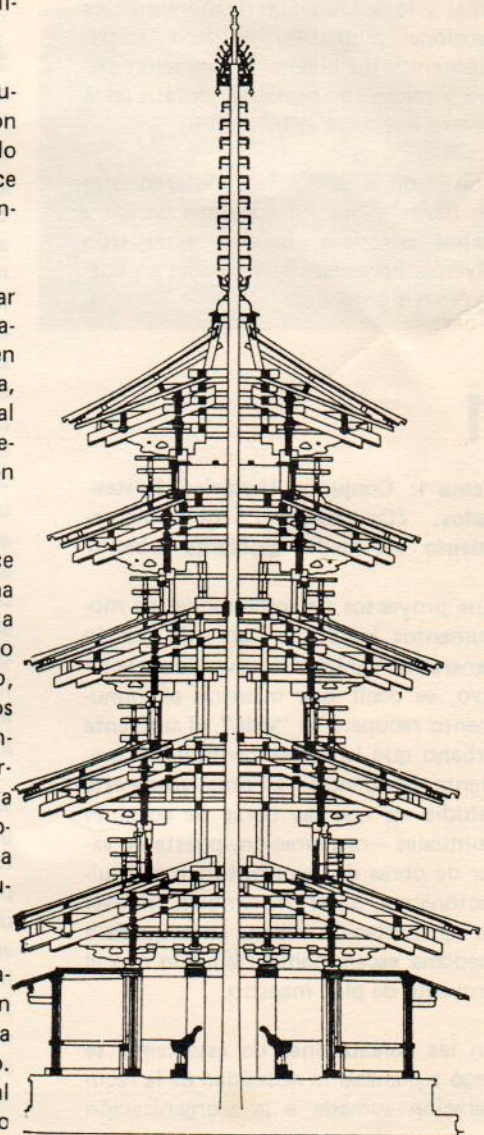
Por otra parte, si cada sección del pilar central fijo se hubiera sujetado con clavos, la pagoda se habría convertido en una estructura más sólida o más rígida, cuyo ciclo más breve se aproximaría al del suelo, produciendo como resultado resonancia y su muy probable destrucción durante un seísmo.

En Japón, donde la aglomeración hace que el uso eficiente del espacio sea una necesidad vital, el redescubrimiento de la construcción flexible y el alzado preciso de mapas de las condiciones del suelo, todo ello combinado con los modernos dispositivos de seguridad contra incendios, han sido factores favorables de enorme importancia. Y a medida que cada vez más rascacielos rasgan el cielo de Tokio, la durabilidad de estas estructuras a prueba de terremotos resulta una preocupación cada vez mayor.

Se considera que la mayoría de los rascacielos en Japón es capaz de resistir un terremoto de magnitud de 8,0 en la escala de Richter un seísmo realmente intenso. Y como los seísmos no se distribuyen al azar sino que tienden a ocurrir siguiendo

un ciclo de cierta regularidad, estos monolitos de Japón construidos cuidadosamente se verán sometidos a prueba cuando, según la leyenda japonesa, el barbo gigante que vive bajo el peñón negro al norte de Tokio agite su cola.

Tomado de la Revista PHP
 Edición Internacional.
 Abril 1982. Vol. 3 No. 4



Eventos

SEMINARIO INTERNACIONAL

SOBRE LA CONSERVACION DE BIENES CULTURALES EN CONTEXTO DEL MEDIO AMBIENTE URBANO

En la ciudad de Quito, del 12 al 16 de noviembre de 1990, se llevó a cabo el "Seminario Internacional sobre la Conservación de Bienes Culturales en contexto del Medio Ambiente Urbano", organizado por el Proyecto Regional de Patrimonio Cultural y Desarrollo PNUD - UNESCO y el Instituto de Conservación Getty, con la colaboración del Municipio de Quito y el Instituto de Patrimonio Cultural.

El tema principal, cual fue el desarrollo de la ciudad, centró su atención en el planeamiento urbano (planes maestros) y la restauración de monumentos (acciones puntuales), es decir la relación entre los niveles de actuación macro y micro con particular énfasis en la brecha existente entre ambos.

Asistieron al Seminario, conferencistas de Norte y Sur América, del Caribe y Países europeos, quienes expusieron diversas ponencias enmarcadas en cuatro temas generales:

1

Tema 1: Conjuntos Históricos Restaurados: ¿Catalizadores para el mejoramiento del medio ambiente urbano?

28

Los proyectos de restauración de monumentos históricos han sido por lo general de carácter introvertido, exclusivo, es decir que mientras el monumento recupera su "vida", el ambiente urbano que lo rodea continúa en creciente decadencia. El objetivo de este estudio es que las obras de acciones puntuales —restauración, puesta en valor de obras de valor histórico o arquitectónico—, observen también un nivel de rehabilitación urbana en pequeña o mediana escala compatible aún con el proyecto de plan maestro.

En las conclusiones de este tema, se llegó a plantear la necesidad de la recuperación sumada a la reorganización

como clara opción de intervención macro en la recuperación de funciones urbanas. En segundo lugar, la necesidad de que esta intervención involucre no únicamente el ámbito estatal, sino también al sector privado, con recursos económicos más amplios sin embargo de que no son incentivados a través de mecanismos de compensación, para que su intervención sea decisiva e importante en la labor de rescate y recuperación de la historia y la arquitectura de nuestras ciudades.

2

Tema 2: Problemas ambientales en la conservación de bienes culturales: tráfico, población, turismo, polución, recolección de basura, etc.

Los problemas ambientales, sin lugar a dudas, constituyen una variable no analizada hasta entonces, pero relacionada con la conservación de los monumentos y centros históricos. Estos factores ambientales se clasificaron en dos tipos: naturales (terremotos, ciclones, etc.), que pueden ser atacados a niveles preventivos a través de la participación de la comunidad o acciones políticas culturales, o a niveles correctivos. El otro tipo de factores externos son aquellos causados por el hombre, tanto a nivel atmosférico (polución del aire, disminución de la capa de ozono), como del medio ambiente en general (acumulación de basura, abandono de inmuebles, presencia desorganizada de ambulantes, vandalismo y violencia, etc.).

Las medidas correctivas planteadas sugieren entre otras cosas: La necesidad de la participación de la comunidad para mantener la memoria colectiva del Centro Histórico; la reutilización en el C. H. de las áreas subutilizadas y los terrenos baldíos de tal forma de poder organizar y controlar las funciones que en él se desarrollan; el establecimiento de prioridades y políticas.

3

Tema 3: Rehabilitación urbana en áreas históricas: el patrimonio urbano.

A partir de la afirmación de que el control del uso de edificaciones y espacios abiertos pueden contribuir a la conservación de las estructuras y del medio ambiente urbano, se desarrolló un ejemplo de intervención urbana realizado en Brescia, una ciudad italiana de 300 mil habitantes y cuatro plazas claramente identificadas (barroca, fascista, renacentista y medieval); ejemplo presentado a través de un estudio detallado de las formas, colores, texturas, materiales, áreas verdes, y su "nivel medio" de actuación.

En lo que se refiere a intervención en edificaciones, se arrojaron las siguientes recomendaciones:

- Es necesario hacer válida la legislación existente en lugar de esperar a que las leyes "cambien" para obtener los propósitos deseados.
- La participación comunitaria es decisiva, ya que en la mayoría de los casos, en lo que respecta a rehabilitación de viviendas, la amortización del pago de la deuda bancaria adquirida, es menor que el pago de alquiler por esa vivienda.
- Es casi un hecho el que los mecanismos de propiedad facilitan la intervención, ya sean éstos privados o estatales.
- Es factible una intervención conjunta de los sectores público y privado, y esta "factibilidad" se convierte más a menudo en "necesidad".
- El planteamiento de la "continuidad" es inminente: la participación de los Municipios como máxima autoridad local, es clave, ya que se trata en realidad de la presencia de una

estructura administrativa y no de una administración personalizada. Se sugirió entonces la necesidad de planteamientos y planeamientos a mediano y largo plazo, que "sugieran" la continuidad del accionar físico y administrativo. Más aún en el sistema político-administrativo hispanoamericano, donde el Municipio es una institución por tradición y definición.

No es conveniente la actitud paternalista que suele tomar el Estado o sus organismos dependientes, en lo que respecta a la conservación, restauración y recuperación de los bienes culturales, debido a que son intervenciones que, por lo amplio de su accionar, escapan de sus manos como "único" organismo interventor autorizado.

4

Tema 4: El proceso de mejoramiento del medio ambiente urbano histórico.

Finalmente, luego de haber analizado la relación entre los planteamientos macro y micro, entre monumento/conjunto histórico y medio ambiente, se procedió a revisar el proceso de mejoramiento del medio ambiente urbano histórico. Se precisaron entre otras, las siguientes conclusiones:

- La conservación y rehabilitación del Patrimonio del Centro Histórico dentro de los problemas del medio ambiente urbano, es un enfoque nuevo.
- No debe confundirse centro histórico con barrios o áreas históricas. En ciudades donde el C. H. ha per-

dido sus funciones centrales, con población estable que a menudo trabaja allí mismo, con el equipamiento comunal necesario, y reconocido como tal por los pobladores, el C. H. es un barrio más de la ciudad. Sin embargo no sucede lo mismo donde el C. H. mantiene sus funciones centrales.

- El Centro Histórico se distingue de otros barrios históricos, por haber sido el área donde se asentó la primitiva sede de las funciones centrales de la ciudad. Ellos se caracterizan en la actualidad por la coexistencia de intereses y grupos sociales y económicos antagónicos, que los convierten en lugares urbanos fuertemente disputados.

En estas circunstancias, cualquier acción que se desee implantar tendrá mayores dificultades para su efectivización que en cualquier otro barrio de la ciudad.

- En este sentido, será necesario prestar atención al marco institucional y legal en el cual el proceso se llevará a cabo, a la participación de la comunidad involucrada, a factores económicos y financieros a fin de participar en el proceso de rehabilitación, etc.

Mónica Hinojosa Arias, Arq.

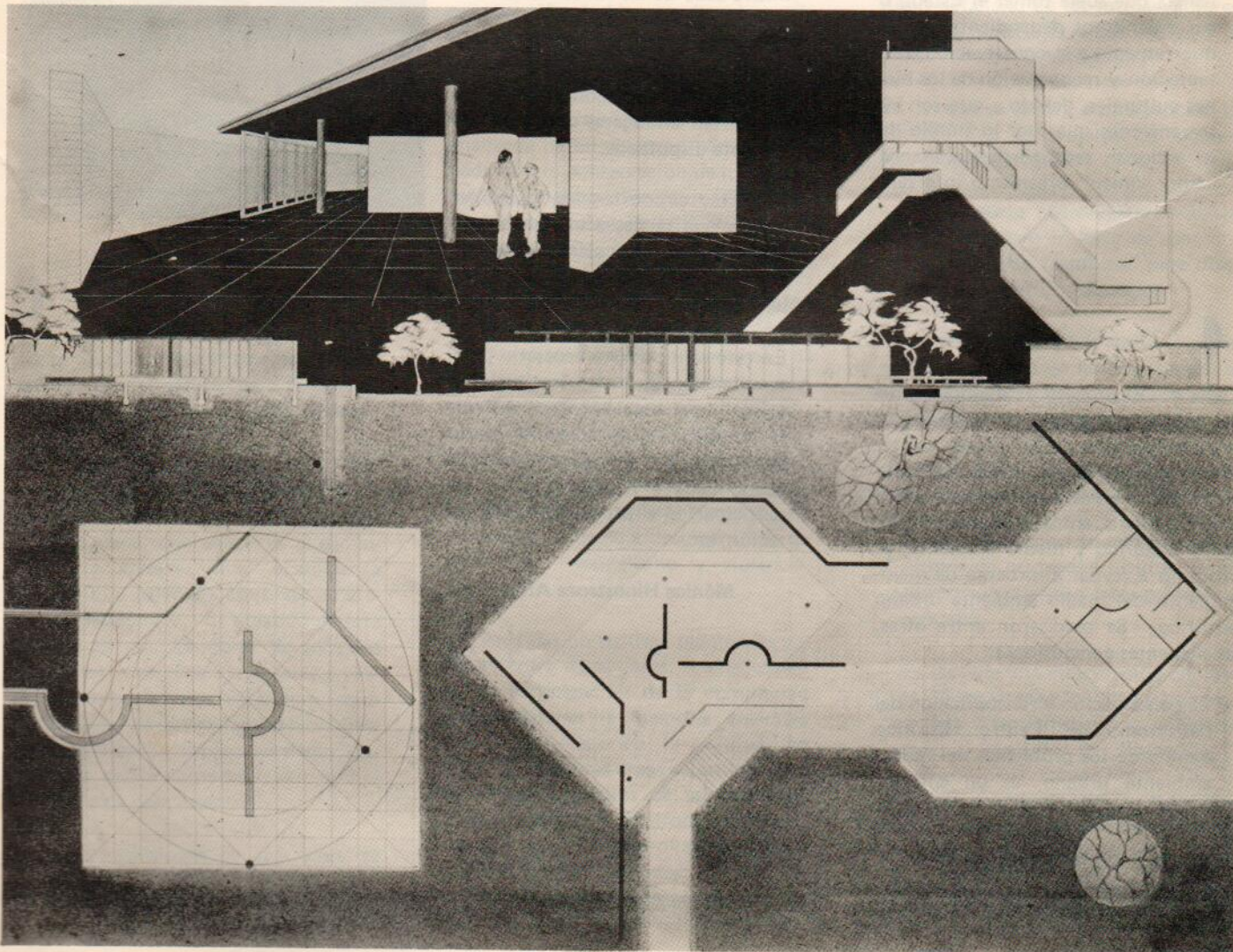


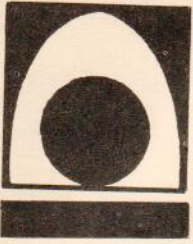
En la ciudad de Quito, entre el 10 de noviembre de 1987 se realizó el Seminario Internacional sobre el patrimonio cultural en el medio ambiente urbano.

El Seminario fue organizado por el Centro Histórico de Quito, en colaboración con el Comité de Patrimonio Cultural de la UNESCO.

Diseño

Area de Exposiciones
Proyecto: Angela Chung Sang
Profesor: Arq. José Guerra U.





Asociación Estudiantes Facultad de Arquitectura

UNA OPINION IMPORTANTE

¿Por qué los estudiantes no reclaman?

Esta es una expresión que se está haciendo común, incluso dentro del propio sector estudiantil de nuestra Facultad. "Porque los estudiantes no reclaman", es la gran causa a la que muchos profesores atribuyen el atraso académico de la carrera, claro está, siempre que éstos reclamos no sean dirigidos hacia ellos mismos o a alguno de sus "amigos", en cuyo caso expresan que es humano el equivocarse y que la Asociación de Estudiantes no hace nada bueno por el mejoramiento de la Facultad.

Comentan que el Pénsum debe ser modificado, y cuando se plantean cambios, defienden a "capa y espada" su cátedra sin aceptar ningún tipo de crítica, ni al programa, ni a la docencia, ni a la pedagogía, ni a la forma de calificar, . . . , pues si se los hace, expresan que los estudiantes no están calificados (. . .son unos vagos) y que no son nadie para atreverse a criticarlos.

Suelen quejarse de la Facultad, pero no son autocríticos y mucho menos abiertos a las opiniones de quienes son los más afectados: los estudiantes. Se quejan también de la administración de la Facultad y esto es algo que todos hacemos con justa razón, pues lo engorroso que se vuelve nuestro aparato administrativo nos afecta a todos,

¿Por qué los estudiantes no reclaman? se vuelve una frase irónica en muchos profesores que incluso llegan a tomar represalias académicas en contra de

aquellos "atrevidos" que quieren confrontar sus opiniones con madurez y de manera crítica, ¿qué tratan de ocultar? al pretender sumir en el conformismo al resto de estudiantes que por "no hacerse problemas" se hacen de la vista gorda, y en ocasiones algunos hasta se ponen en contra de sus propios compañeros tratando de desvirtuar un justo reclamo.

¿Es este caso el objetivo de la docencia?, el "Magister dixit, Ipse dixit," expresa la omnipotencia que se autoatribuyen algunos y el carácter autoritario y retrógado de una actitud poco consciente e irresponsable hacia la formación de los futuros arquitectos.

Otro aspecto importante es el poco caso que hacen las autoridades ante un reclamo estudiantil, pareciera ser que el rigor de los reglamentos es sólo aplicable a los estudiantes, pues el hecho es que para los profesores es más "flexible", y se incumplen así injustificadamente las entregas de notas, láminas, el dictado de clases, etc. . . . que afectan gravemente el desarrollo de los cursos.

¿Qué hacer entonces?, si por la vía de una discusión crítica y madura no somos respondidos; acaso tomar una posición radical? (con sus correspondientes represalias). Debe lograrse a toda costa una mayor apertura por parte del profesorado y confrontar las ideas que marquen el compás de un cambio, deponiendo cualquier posición personal o política.

Libros

La Investigación Urbana en América Latina. Caminos recorridos y por recorrer. Quito, ciudad, 1989 - 1990.

1. Estudios Nacionales. Fernando Carrión, editor.
2. Viejos y Nuevos Temas. Mario Unda, editor.
3. Las Ideas y su Contexto. José Luis Coraggio, editor.

Estos primeros tres volúmenes, de un total programado de seis, recogen una serie de ensayos sobre la investigación urbana en América Latina, resultado de las ponencias y discusiones surgidas en el Seminario que con este nombre, se desarrolló en Quito entre el 7 y 11 de septiembre de 1987, patrocinado por el Centro de Investigaciones CIUDAD.

A partir de un acercamiento a los distintos problemas de cada uno de los países latinoamericanos, presentados por los más importantes investigadores contemporáneos de la región, se busca trascender sus particularidades locales buscando generalizaciones y puntos de acuerdo hacia el futuro.

Se presenta además un balance sobre los "principales temas que articularon la investigación urbana en los últimos 25 años", y un enfoque "sobre la evolución y eficacia de las ideas paradigmáticas que estuvieron presentes en las prácticas de investigación, de planificación y de diseño de políticas urbanas, en el contexto de los procesos reales que culminan en la actual crisis".

Noticias

ELECCIONES EN LA FACULTAD

Luego de un largo y accidentado proceso electoral, finalmente el 25 de junio de 1991, los delegados docentes estudiantiles y laborales de la Facultad, se pronunciaron de forma contundente y mayoritaria a favor de los Arqs. Gonzalo Robalino Patiño, para Decano y Raúl Chiriboga Albán para Subdecano; y, de los Arqs. Sonia Coronel Lolín y Jaime Domínguez Lara, como representantes de los Profesores Principales y Suplentes respectivamente.

Su programa de trabajo, orientado a cuatro aspectos principales: perfeccionamiento académico, agilidad administrativa, co-gobierno y participación y desarrollo de la infraestructura física, plantea las alternativas y el método para llevar a cabo la labor en los próximos dos años de su gobierno en la Facultad.

ELECCIONES DE LAS PRINCIPALES DIGNIDADES DE NUESTRA UNIVERSIDAD

La Comunidad Universitaria, representada por los delegados a la Asamblea, eligieron, con una abrumadora votación el 2 de agosto de 1991, por un nuevo período al Dr. Gustavo Noboa Bejarano, para Rector; Dra. Nila Velázquez, como Vicerrectora y al Ing. Pedro Castro y Trabajadora Social Balvina de Mora como Representantes de los docentes al Consejo Universitario.

La alta votación tiene una gran significación, ya que se obtuvo el sí de casi el 90 o/o de los votos válidos y del 80 o/o de los miembros de la Asamblea. El ausentismo fue bajo si consideramos que bordeó el 15 o/o.

V SEMINARIO DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANA Y VIII BIENAL DE ARQUITECTURA, SANTIAGO DE CHILE

El día 24 de julio del año en curso, se llevó a Quito, para de ahí su posterior envío a Santiago de Chile, el material de exposición de las dos propuestas que la Universidad Católica en representación de Guayaquil, presentará junto a otras dos de Quito, al V Seminario de Arquitectura Latinoamericana a celebrarse en el mes de octubre en la ciudad de Santiago.

Las dos propuestas presentadas corresponden a:

1. Barrio del Astillero. Sector Mercado Sur: dirigida por el Arq. Florencio Compte Guerrero, con la colaboración de la Arq. Claudia Peralta G., Pilar Yu Lee, Anapha Muñoz, Ma. Fernanda Franco y Maxine Ortega.
2. Area Histórica. Barrio Las Peñas: dirigida por el Arq. Pablo Lee Tsui, con la colaboración de la Arq. Mónica Hinojosa A., Ricardo Bohórquez, Rafael Armendáriz, Pilar Yu, Marcela Salazar y Cristina Argudo.

Se contó además con el apoyo de los señores Jesús Velasteguí y Ricardo Amat en el trabajo fotográfico, y de los alumnos del IV Ciclo de Diseño FAUC.

De acuerdo al formato establecido por los organizadores, cada propuesta fue presentada en 6 láminas más una Memoria anexa, material que se exhibirá durante el SAL V y que servirá de base para la publicación de un libro que recogerá las propuestas y sus comentarios.

II CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE CONSERVACION DE CENTROS HISTORICOS Y MONUMENTOS

Desde el 30 de octubre al 6 de noviembre de 1990 se efectuó en la ciudad de Camagüey, Cuba, la "II Conferencia Internacional sobre Conservación de Centros Históricos y Monumentos". Evento que reunió a arquitectos que se encuentran desarrollando investigaciones o intervenciones físicas en la temática señalada, en Venezuela, México, Perú, Colombia, España, Ecuador y por supuesto, del país anfitrión.

La Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica estuvo presente en el evento con la ponencia: "Guayaquil, un Centro Histórico en acelerado proceso de destrucción" elaborada por el PROHA, y cuya delegación estuvo conformada por el Arq. Pablo Lee, Director del PROHA; Arq. Claudia Peralta, investigadora del PROHA; Arq. Pedro Gambarrotti, Profesor de la Facultad y Gino Mera, egresado.

Durante el evento el Arq. Pablo Lee fue invitado a participar en una de las mesas redondas cuyo tema versó sobre "La formación de técnicos en la conservación de monumentos", realizada el 5 de noviembre, que contó con la presencia de Eliana Cárdenas, Lourdes Gómez Consuegra y Fernando Rodríguez (Cuba), y Gregorio de la Rosa (México).

